

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 437/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 27 februari 2003 betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht** 1
- Verordening (EG) nr. 438/2003 van de Commissie van 10 maart 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 9
- Verordening (EG) nr. 439/2003 van de Commissie van 10 maart 2003 inzake de levering van granen als voedselhulp 11
- ★ **Verordening (EG) nr. 440/2003 van de Commissie van 10 maart 2003 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2676/90 tot vaststelling van de in de wijnsector toe te passen analysemethoden** 15
- Verordening (EG) nr. 441/2003 van de Commissie van 10 maart 2003 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen 24
- Verordening (EG) nr. 442/2003 van de Commissie van 10 maart 2003 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit 25
- ★ **Richtlijn 2003/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 februari 2003 tot wijziging van Richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten ⁽¹⁾** 26

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2003/162/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 9 april 2002 betreffende maatregelen die Duitsland ten behoeve van transacties van Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen ten uitvoer heeft gelegd met betrekking tot industrielocaties ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 1339)** 36

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

2003/163/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 7 maart 2003 tot wijziging van de Beschikkingen 1999/283/EG en 2000/585/EG van de Commissie met betrekking tot Botswana** ⁽¹⁾ *(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 713)* 41

2003/164/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 10 maart 2003 tot wijziging van Beschikking 1999/466/EG houdende erkenning van de rundveebeslagen in bepaalde lidstaten of regio's van lidstaten als officieel brucellosevrij** ⁽¹⁾ *(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 731)* 49

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Beschikking 2002/615/EG van de Commissie van 22 juli 2002 houdende wijziging van Beschikking 92/486/EEG tot vaststelling van de bepalingen inzake de samenwerking tussen het serverstation Animo en de lidstaten (PB L 196 van 5.6.2002)** 51
- ★ **Rectificatie van Besluit nr. 1/2003 (2003/128/EG) van 28 januari 2003 van het comité dat is ingesteld bij de Overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van de overeenstemmingsbeoordeling tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het opstellen van de lijst van krachtens de overeenkomst erkende overeenstemmingsbeoordelingsorganen (PB L 56 van 1.3.2003)** 51

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 437/2003 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
van 27 februari 2003
betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 285,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Om hun taken in het kader van het communautair luchtvervoerbeleid en in het kader van de toekomstige ontwikkeling van het gemeenschappelijk vervoerbeleid te kunnen uitvoeren dienen de communautaire instellingen te beschikken over vergelijkbare, consistente, regelmatige en op het gelijke tijdvak betrekking hebbende statistische gegevens betreffende de omvang en ontwikkeling van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht binnen de Gemeenschap en van en naar de Gemeenschap.
- (2) Voorshands bestaan dergelijke algemene, de gehele Gemeenschap omvattende statistieken niet.
- (3) In Beschikking 1999/126/EG van de Raad van 22 december 1998 over het communautair statistisch programma 1998-2002 ⁽⁴⁾ is vastgesteld dat aan dergelijke statistieken behoefte bestaat.
- (4) Door het gemeenschappelijke verzamelen van vergelijkbare en geharmoniseerde gegevens kan een geïntegreerd systeem met betrouwbare, consistente en actuele informatie worden opgebouwd.
- (5) De gegevens over het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht moeten voorzover mogelijk compatibel zijn met de internationale gegevens van de Internationale Organisatie voor Burgerluchtvaart (ICAO) en waar dat

van toepassing is, moeten vergelijkingen tussen de lidstaten en voor andere wijzen van vervoer mogelijk worden gemaakt.

- (6) De Commissie dient na verloop van zekere tijd een verslag in te dienen ter beoordeling van de toepassing van deze verordening.
- (7) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel van artikel 5 van het Verdrag is de vaststelling van gemeenschappelijke statistische normen die het opstellen van geharmoniseerde gegevens mogelijk maken, een optreden dat slechts op Gemeenschapsniveau doeltreffend kan worden uitgevoerd; deze normen dienen in elke lidstaat te worden toegepast onder het gezag van de organen en instellingen die belast zijn met het opstellen van officiële statistieken.
- (8) Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad van 17 februari 1997 betreffende de communautaire statistiek ⁽⁵⁾ biedt een referentiekader voor de bepalingen welke bij deze verordening worden vastgesteld.
- (9) De voor de uitvoering van deze verordening noodzakelijke maatregelen dienen te worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽⁶⁾.
- (10) Het bij Besluit 89/382/EEG/Euratom van de Raad ⁽⁷⁾ opgerichte Comité statistisch programma is geraadpleegd.
- (11) Het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk zijn op 2 december 1987 in Londen in een gezamenlijke verklaring van hun ministers van Buitenlandse Zaken regelingen overeengekomen inzake meer samenwerking bij het gebruik van de luchthaven van Gibraltar; met de toepassing van deze regelingen moet nog een begin worden gemaakt,

⁽¹⁾ PB C 325 van 6.12.1995, blz. 11.

⁽²⁾ PB C 39 van 12.2.1996, blz. 25.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 29 februari 1996 (PB C 78 van 18.3.1996, blz. 28), uitgebracht op 16 september 1999 (PB C 54 van 25.2.2000, blz. 79), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 30 september 2002 (PB C 275 E van 12.11.2002, blz. 33) en besluit van het Europees Parlement van 18 december 2002 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽⁴⁾ PB L 42 van 16.2.1999, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 52 van 22.2.1997, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽⁷⁾ PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Doel

De lidstaten zijn belast met de opstelling van statistische gegevens betreffende het civiele passagiers-, vracht- en postvervoer door commerciële luchtvaartdiensten, alsmede betreffende bewegingen van burgerluchtvaartuigen naar en van de communautaire luchthavens, met uitzondering van vluchten door staatsluchtvaartuigen.

Artikel 2

Gibraltar

1. De toepassing van deze verordening op de luchthaven van Gibraltar laat de respectieve rechtsopvattingen van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk betreffende het geschil inzake de soevereiniteit over het grondgebied waarop de luchthaven is gelegen, onverlet.

2. De toepassing van het bepaalde in deze verordening op de luchthaven van Gibraltar wordt opgeschort totdat de regelingen van de gezamenlijke verklaring van de ministers van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk Spanje en van het Verenigd Koninkrijk van 2 december 1987 van toepassing worden. De regeringen van het Koninkrijk Spanje en van het Verenigd Koninkrijk zullen de Raad van de datum van inwerkingtreding in kennis stellen.

Artikel 3

Variabelen van de gegevensverzameling

1. Iedere lidstaat verzamelt statistische gegevens over de volgende variabelen:

- a) passagiers;
- b) vracht en post;
- c) etappes;
- d) beschikbare passagiersstoelen;
- e) vliegtuigbewegingen.

De statistische variabelen op elk gebied, de nomenclaturen voor de indeling daarvan, de frequentie van waarneming en de definities staan vermeld in de bijlagen I en II.

2. Iedere lidstaat verzamelt alle in bijlage I genoemde gegevens voor alle communautaire luchthavens op zijn grondgebied met een verkeer van meer dan 150 000 passagierseenheden per jaar.

De Commissie stelt een lijst van de in de eerste alinea bedoelde luchthavens op en werkt deze zo nodig bij volgens de in artikel 11, lid 2, vastgelegde procedure.

3. Voor luchthavens, anders dan met slechts irregulier commercieel verkeer, die niet onder lid 2 vallen, verstrekken de lidstaten alleen jaarlijkse gegevens overeenkomstig tabel C 1 van bijlage I.

4. Onverminderd de leden 2 en 3 kan een lidstaat voor luchthavens:

- a) met minder dan 1 500 000 passagierseenheden per jaar, waarvoor er geen gegevens die overeenkomen met die van bijlage I, voorhanden zijn bij de inwerkingtreding van deze verordening,
- b) en waarvoor de invoering van een nieuw gegevensvergaringssysteem zeer moeilijk blijkt te zijn,

gedurende een beperkte periode van ten hoogste drie jaar, te rekenen vanaf 1 januari 2003, volgens de procedure van artikel 11, lid 2, gegevens verstrekken die minder volledig zijn dan die welke worden bedoeld in bijlage I.

5. Onverminderd lid 2 is het de lidstaten toegestaan, voor luchthavens:

- a) waarvoor er bij de inwerkingtreding van de verordening geen gegevens voorhanden zijn die overeenkomen met die van tabel B 1 van bijlage I,
- b) en waarvoor de invoering van een nieuw systeem voor het verzamelen van die gegevens zeer moeilijk blijkt te zijn,

tot en met 21 december 2003, volgens de procedure van artikel 11, lid 2, enkel de voorhanden gegevens te verstrekken.

Artikel 4

Verzameling van gegevens

1. Bij de verzameling van gegevens wordt zoveel mogelijk uitgegaan van bestaande bronnen, teneinde de geënuquêteerden zo min mogelijk te belasten.

2. Geënuquêteerden wie door de lidstaten om informatie wordt verzocht, zijn verplicht binnen de vastgestelde tijd waarheidsgetrouwe en volledige informatie te verstrekken.

Artikel 5

Nauwkeurigheid van de statistieken

De gegevens worden verzameld door middel van volledige registratie, tenzij er andere nauwkeurigheidsnormen zijn vastgesteld volgens de procedure van artikel 11, lid 2.

Artikel 6**Gegevensverwerking**

Voor de verwerking van de gegevens passen de lidstaten methoden toe die waarborgen dat de overeenkomstig artikel 3 verzamelde gegevens beantwoorden aan de in artikel 5 vastgelegde nauwkeurigheidsnormen.

Artikel 7**Verzending van de resultaten**

1. De lidstaten zenden het Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen de resultaten van de in artikel 6 bedoelde gegevensverwerking toe, met inbegrip van de gegevens die door de lidstaten vertrouwelijk zijn verklaard krachtens de nationale wetgeving of nationale praktijken met betrekking tot de statistische geheimhouding, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 322/97.

2. De resultaten worden overeenkomstig de in bijlage I opgenomen formaten voor gegevensbestanden verzonden. De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 11, lid 2, vast welke bestanden en welke drager voor de overdracht van de gegevens moeten worden gebruikt.

3. De eerste waarnemingsperiode gaat in op 1 januari 2003. De verzending vindt zo spoedig mogelijk plaats, maar uiterlijk zes maanden na het verstrijken van de waarnemingsperiode.

Artikel 8**Verspreiding van de gegevens**

1. De regelingen waarbij de Commissie de statistische resultaten bekendmaakt of verspreidt, worden opgesteld volgens de procedure van artikel 11, lid 2.

2. De Commissie verspreidt onder de lidstaten passende statistische resultaten met eenzelfde frequentie als voor de verzending van de resultaten geldt.

Artikel 9**Verslagen**

1. Op verzoek van de Commissie verstrekken de lidstaten alle informatie betreffende de bij het verzamelen van de gegevens toegepaste methoden. De lidstaten delen, indien nodig, aan de Commissie ook eventuele ingrijpende wijzigingen in de gehanteerde verzamelmethode mee.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 februari 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

2. Nadat gedurende drie jaar gegevens zijn verzameld, wordt door de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voorgelegd over de ervaringen die zijn opgedaan bij de toepassing van deze verordening, met name bij de toepassing van de artikelen 7 en 8.

Artikel 10**Tenuitvoerlegging**

De maatregelen voor de tenuitvoerlegging van deze verordening, met inbegrip van maatregelen voor de aanpassing aan economische en technische ontwikkelingen, met name betreffende:

- de aanpassing van de specificaties in de bijlagen bij deze verordening,
- de aanpassing van de kenmerken van de te verzamelen gegevens (artikel 3),
- de lijst van de communautaire luchthavens waarop artikel 3, lid 2, van toepassing is,
- de nauwkeurigheid van de statistieken (artikel 5),
- de beschrijving van de gegevensbestanden, de codes en de drager voor het verzenden van de resultaten naar de Commissie (artikel 7),
- de verspreiding van de statistische resultaten (artikel 8),

worden door de Commissie vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 11, lid 2.

Artikel 11**Comitologie**

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité statistisch programma dat is opgericht bij Besluit 89/382/EEG, Euratom.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, gelet op het bepaalde in artikel 8 van dit besluit.

De termijn in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG wordt vastgesteld op drie maanden.

3. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 12**Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Voor de Raad

De voorzitter

M. CHRISOCHOÏDIS

BIJLAGE I

RECORDSTRUCTUUR VOOR DE VERZENDING VAN GEGEVENS NAAR EUROSTAT

A. GEGEVENS BANK ETAPPE (TEN MINSTE DRIEMAANDELIJKSE GEGEVENS)

De „etappegegevens” hebben alleen betrekking op commerciële diensten.

Recordformaat gegevensbestand

Elementen	Type code	Nomenclatuur	Eenheid
Tabel	2 letters	A1	
Land van aangifte	2 letters	(1) Nationaliteitscode ICAO	
Referentiejaar	2 cijfers	yy	
Referentiekwartaal/-maand	2 cijfers	(2) Statra 291 herz., april 1991	
Betrokken luchthaven	4 letters	(3) ICAO	
Volgende/vorige luchthaven	4 letters	(3) ICAO	
Aankomst/vertrek	1 cijfer	1 = aankomst 2 = vertrek	
Geregelde/niet-geregelde diensten	1 cijfer	1 = geregeld 2 = niet-geregeld	
Passagiersdiensten/vracht- en postdiensten	1 cijfer	1 = passagiersdiensten 2 = vracht- en postdiensten	
Informatie van de luchtvaartmaatschappij		(4) Nog te bepalen	
Type luchtvaartuig	4 letters	(5) ICAO + code voor lucht taxi	
Passagiers aan boord	12 cijfers		Passagier
Vracht en post aan boord	12 cijfers		Ton
Vlucht	12 cijfers		Etappe
Beschikbare passagiersstoelen	12 cijfers		Passagiersstoel

B. GEGEVENS BANK HERKOMST/BESTEMMING VAN HET VERVOERDE (TEN MINSTE DRIEMAANDELIJKSE GEGEVENS)

De gegevens „herkomst en bestemming van het vervoerde” hebben alleen betrekking op commerciële diensten.

Recordformaat gegevensbestand

Elementen	Type code	Nomenclatuur	Eenheid
Tabel	2 letters	B1	
Land van aangifte	2 letters	(1) Nationaliteitscode ICAO	
Referentiejaar	2 cijfers	yy	
Referentiekwartaal/-maand	2 cijfers	(2) Statra 291 herz., april 1991	
Betrokken luchthaven	4 letters	(3) ICAO	
Luchthaven van herkomst/bestemming	4 letters	(3) ICAO	
Aankomst/vertrek	1 cijfer	1 = aankomst 2 = vertrek	

Elementen	Type code	Nomenclatuur	Eenheid
Geregelde/niet-geregelde diensten	1 cijfer	1 = geregeld 2 = niet-geregeld	Passagier Ton
Passagiersdiensten/vracht- en postdiensten	1 cijfer	1 = passagiersdiensten 2 = uitsluitend vracht- en postdiensten	
Informatie van de luchtvaartmaatschappij		(4) Nog te bepalen	
Vervoerde passagiers	12 cijfers		
Geladen/geloste vracht en post	12 cijfers		

C. GEGEVENS BANK LUCHTHAVENS (TEN MINSTE) JAARLIJKE GEGEVENS

De gegevens „luchthavens” hebben alleen betrekking op commerciële diensten, met uitzondering van „totale vliegtuigbewegingen” die betrekking hebben op alle vliegtuigbewegingen.

Recordformaat gegevensbank

Elementen	Type code	Nomenclatuur	Eenheid
Tabel	2 letters	C1	Passagier Ton Beweging Beweging
Land van aangifte	2 letters	(1) Nationaliteitscode ICAO	
Referentiejaar	2 cijfers	yy	
Referentiekwartaal	2 cijfers	(2) Statra 291 herz.,	
Luchthaven	4 letters	(3) april 1991	
Vervoerde passagiers op commerciële luchtdiensten (aankomst/vertrek)	12 cijfers		
Direct doorreizende passagiers op commerciële diensten (aankomst/vertrek)	12 cijfers		
Totaal geladen/geloste vracht en post op commerciële luchtdiensten	12 cijfers		
Totale vliegtuigbewegingen met betrekking tot commerciële luchtdiensten	12 cijfers		
Totale vliegtuigbewegingen	12 cijfers		

CODES

1. Land van aangifte

Het codesysteem voor de plaatsaanduiding is ontleend aan de lettercodes van de ICAO-landenlijst.

België	EB
Denemarken	EK
Frankrijk	LF
Duitsland	ED
Griekenland	LG
Ierland	EI
Italië	LI
Luxemburg	EL

Nederland	EH
Portugal	LP
Spanje	LE
Verenigd Koninkrijk	EG
Oostenrijk	LO
Finland	EF
Zweden	ES

2. Referentiekwartaal/-maand

45	jaar
21	januari-maart (eerste kwartaal)
22	april-juni (tweede kwartaal)
23	juli-september (derde kwartaal)
24	oktober-december (vierde kwartaal)
1 t/m 12	januari t/m december (maand)

3. Luchthavens

Voor de luchthavens worden de vierlettercodes van de ICAO, zoals opgenomen in ICAO-document 7910, gebruikt.

4. Informatie over de luchtvaartmaatschappij

Informatie over de luchtvaartmaatschappij. Over de codering van deze variabele wordt beslist volgens de procedure van artikel 11, lid 2.

5. Type luchtvaartuig

Voor de types luchtvaartuigen worden de ICAO-luchtvaartuigcodes gebruikt, zoals opgenomen in ICAO-document 8643.

BIJLAGE II

DEFINITIES

Communautaire luchthaven

Ieder terrein in een lidstaat waarvoor de bepalingen van het Verdrag gelden en dat beschikbaar is voor commercieel luchtvervoer.

Commerciële luchtdiensten

Een vlucht of een reeks vluchten tegen vergoeding uitgevoerd door een burgerluchtvaartuig met bestemming of afkomstig van communautaire luchthavens. Deze diensten kunnen geregeld of niet-geregeld zijn.

Geregelde luchtdienst

Een reeks vluchten die elk alle volgende kenmerken bezitten:

1. zij worden uitgevoerd door luchtvaartuigen voor het vervoer van passagiers, vracht en/of post tegen vergoeding, op zodanige wijze dat door het publiek voor elke vlucht individueel plaatsen kunnen worden gekocht (rechtstreeks van de luchtvaartmaatschappij of via haar erkende agenten);
2. zij worden uitgevoerd om het vervoer tussen dezelfde twee of meer luchthavens te verzorgen:
 - a) hetzij volgens een gepubliceerde dienstregeling;
 - b) hetzij met een zodanige regelmaat of frequentie dat zij duidelijk een systematische reeks vormen.

Niet-geregelde diensten

Luchtdiensten tegen vergoeding die niet onder de geregelde diensten vallen. Omvat ook vluchten van luchttaxi's.

Passagiersdiensten

Alle vluchten die één of meer betalende passagiers vervoeren en alle vluchten die in de dienstregeling als passagiersvlucht zijn opgenomen.

Vracht- en postdiensten

Al dan niet geregelde luchtdiensten door luchtvaartuigen die ladingen andere dan passagiers vervoeren, d.w.z. vracht en post.

Vluchten met staatsluchtvaartuigen

Elke vlucht die wordt uitgevoerd in het kader van militaire, douane-, politie-, protocolaire of brandweerdiensten.

Passagierseenheden

Voor berekeningsdoeleinden wordt met betrekking tot het opstellen van de in artikel 3, lid 2, en voor de overgangsperiode in artikel 3, lid 4, genoemde lijst van communautaire luchthavens één passagierseenheid beschouwd als gelijk aan één passagier of aan 90 kg vracht en post.

Luchtvaartmaatschappij

Een luchtvervoersonderneming met een geldige exploitatievergunning. Wanneer luchtvaartmaatschappijen een samenwerkings- of andere overeenkomst zijn aangegaan waarbij twee of meer luchtvaartmaatschappijen afzonderlijk verantwoordelijk zijn voor het aanbod en de verkoop van luchtvervoersproducten op een vlucht of combinatie van vluchten, wordt de luchtvaartmaatschappij vermeld die de vlucht feitelijk uitvoert.

Etappes

Een etappe is de beweging van een vliegtuig van de start tot de volgende landing. Een technische tussenlanding heeft geen invloed op de indeling van de etappe. De indeling van het vervoer is, ongeacht de aard hiervan (passagiers, vracht of post), gelijk aan de indeling van de etappe die door het betrokken luchtvaartuig wordt gevlogen.

Vluchten

Het aantal vluchten dat met betrekking tot een etappe tussen twee luchthavens wordt uitgevoerd.

Passagiers aan boord

Alle passagiers wier reis op de luchthaven van aangifte begint of eindigt, met inbegrip van passagiers met aansluitende vluchten en direct doorreizende passagiers. Direct doorreizende passagiers worden ook meegeteld.

Direct doorreizende passagiers

Reizigers die hun reis voortzetten op een vlucht met hetzelfde vluchtnummer als de vlucht waarmee zij arriveerden.

Vracht en post aan boord

Alle eigendommen andere dan voorraden en bagage die met een luchtvaartuig worden vervoerd, inclusief expresdiensten en diplomatieke post, maar exclusief reizigersbagage.

Beschikbare passagiersstoelen

Het totaal aantal zitplaatsen dat door passagiers tussen twee luchthavens op een etappe kan worden gekocht (exclusief zitplaatsen die feitelijk niet voor het vervoer van passagiers beschikbaar zijn wegens beperkingen van het maximale brutogewicht). Indien geen precieze gegevens over de inrichting van een luchtvaartuig beschikbaar zijn, dient een schatting te worden gegeven.

Herkomst en bestemming van het vervoerde

Passagiers/vracht/post op een bepaalde vlucht met hetzelfde vluchtnummer, onderverdeeld naar luchthavenpaar bestaande uit de luchthaven van vertrek en de luchthaven van bestemming van de betrokken passagiers/lading. (Bij passagiers en vracht waarvan niet bekend is waar zij aan boord zijn gekomen, wordt uitgegaan van de herkomst van het luchtvaartuig; bij passagiers en vracht waarvan niet bekend is waar zij van boord zullen gaan, wordt uitgegaan van de bestemming van het luchtvaartuig).

Vervoerde passagiers

Omvat alle passagiers wier reis op de luchthaven van aangifte begint of eindigt. Omvat niet direct doorreizende passagiers.

Geladen/geloste vracht en post

Alle eigendommen andere dan voorraden en bagage die in een luchtvaartuig worden geladen of uit een luchtvaartuig worden gelost, inclusief expresdiensten en diplomatieke post, maar exclusief reizigersbagage.

Totale vliegtuigbewegingen

Alle starts en landingen van niet-militaire luchtvaartuigen. Dit omvat gespecialiseerde commerciële luchtvaartactiviteiten door luchtvaartuigen die voornamelijk taken uitvoeren in verband met de landbouw, bouwnijverheid, luchtfotografie en landmetingen, alsmede activiteiten van vliescholen, zakenvluchten en alle andere niet-commerciële vluchten.

Totale vliegtuigbewegingen met betrekking tot commerciële luchtdiensten

Alle starts en landingen die door burgerluchtvaartuigen tegen vergoeding worden uitgevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 438/2003 VAN DE COMMISSIE
van 10 maart 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 maart 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	120,7
	204	66,9
	212	117,7
	624	138,6
	999	111,0
0707 00 05	052	131,7
	068	135,6
	204	74,2
	999	113,8
0709 10 00	220	86,6
	999	86,6
0709 90 70	052	160,3
	204	92,1
	999	126,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,8
	204	49,1
	212	51,1
	220	46,5
	624	63,1
	999	56,5
0805 50 10	052	58,6
	600	60,8
	999	59,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	111,1
	388	136,8
	400	109,2
	404	97,0
	508	96,9
	512	87,8
	524	82,5
	528	96,0
	720	116,0
	728	107,5
	999	104,1
0808 20 50	388	77,1
	512	72,9
	528	63,2
	999	71,1

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 439/2003 VAN DE COMMISSIE
van 10 maart 2003
inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1726/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden graan toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG)

nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽³⁾. Met name de leveringstermijnen en voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap graan beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden, met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 234 van 1.9.2001, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 84/02
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tel. (31-70) 330 57 57; fax 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Madagaskar
5. **Beschikbaar te stellen product:** meel van zachte tarwe
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 179
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (A.10)
9. **Verpakking** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (2.2 A.1.d), 2.d) en B.4)
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (II.B.3)
 - Voor het merken te gebruiken taal: Frans
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium** ⁽⁹⁾: franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:**
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 14.4-4.5.2003
 - tweede termijn: 28.4-18.5.2003
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 25.3.2003
 - tweede termijn: 8.4.2003
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: de heer T. Vestergaard, Europese Commissie, Bureau L 130 7/46, B-1049 Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 5.3.2003, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 391/2003 van de Commissie (PB L 55 van 1.3.2003, blz. 44)

PARTIJ B

1. **Actie nr.:** 75/02
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tel. (31-70) 330 57 57; fax 364 17 01; telex 30960 EURON NL
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Madagaskar
5. **Beschikbaar te stellen product:** meel van maïs
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 79
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (A.11)
9. **Verpakking** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (2.2 A.1.d), 2.d) en B.4)
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (II.B.3)
 - Voor het merken te gebruiken taal: Frans
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium** ⁽⁹⁾: franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:**
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 14.4-4.5.2003
 - tweede termijn: 28.4-18.5.2003
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 25.3.2003
 - tweede termijn: 8.4.2003
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: de heer T. Vestergaard, Europese Commissie, Bureau L 130 7/46, B-1049 Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 5.3.2003, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 391/2003 van de Commissie (PB L 55 van 1.3.2003, blz. 44)

Voetnoten

- (¹) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EG) nr. 2298/2001 van de Commissie (PB L 308 van 27.11.2001, blz. 16) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- (⁵) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat voor.
- (⁶) In afwijking van Publicatieblad C 114 van 29 april 1991 wordt de tekst van punt II.A.3.c) of II.B.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 1 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁸) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal.
De leverancier overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een paklijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per actienummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
De leverancier moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 of soortgelijke veiligheidssluiting), waarvan het nummer moet worden meegedeeld aan de vertegenwoordiger van de begunstigde.
- (⁹) De aandacht van de inschrijver wordt gevestigd op artikel 7, lid 6, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 2519/97.

Om het leveringscontract te kunnen toewijzen moet de Commissie over een aantal inlichtingen beschikken (met name gegevens betreffende de bankrekening van de betrokken inschrijver). Nadere inlichtingen over deze gegevens en het desbetreffende formulier kunt u op de onderstaande internetsite vinden:

http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm.

Als deze inlichtingen niet zijn verstrekt, kan de inschrijver die als leverancier is aangewezen zich niet beroepen op het bepaalde in artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2519/97 betreffende de termijn voor toezending van het gunningsbericht.

Iedere inschrijver wordt derhalve verzocht bovengenoemd formulier, naar behoren ingevuld, bij zijn offerte te voegen.

VERORDENING (EG) Nr. 440/2003 VAN DE COMMISSIE

van 10 maart 2003

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2676/90 tot vaststelling van de in de wijnsector toe te passen analysemethoden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2585/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 46, lid 3, eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2676/90 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1622/2000 ⁽⁴⁾, worden deze analysemethoden beschreven.
- (2) Een methode voor de analyse van het D-appelzuur, aangepast aan de meting van lage gehalten van D-appelzuur in wijn, is ontwikkeld en gevalideerd volgens erkende internationale criteria. De beschrijving van deze nieuwe methode is door het „Office international de la vigne et du vin” (OIV — Internationaal Wijnbureau) goedgekeurd tijdens diens algemene vergadering van juni 2002.
- (3) Een nieuwe methode voor analyse van de isotopische koolstofverhouding van het ethanol van wijn of van ethanol dat verkregen is door vergisting van druivenmost, geconcentreerde druivenmost en gerectificeerde geconcentreerde druivenmost is ontwikkeld en gevalideerd volgens erkende internationale criteria. De beschrijving van deze nieuwe methode is door het OIV goedgekeurd tijdens diens algemene vergadering van 2001.
- (4) Het gebruik van deze analysemethoden kan een betere controle op de kwaliteit en de authenticiteit van wijnen waarborgen en kan geschillen als gevolg van de toepas-

sing van minder nauwkeurige controlemethoden, met name voor de verrijking met suikermengsels van verschillende oorsprong en voor de controle op de verzuring van wijnen met appelzuur, voorkomen.

- (5) De huidige methode voor de bepaling van D-appelzuur als beschreven in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2676/90 moet worden aangevuld met de beschrijving van de procedure die van toepassing is op de bepaling van lage gehalten, en de beschrijving van de nieuwe isotopische methode voor de koolstof van het ethanol moet worden toegevoegd.
- (6) De in de onderhavige verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage van Verordening (EEG) nr. 2676/90 wordt als volgt gewijzigd:

1. In hoofdstuk 20, „D-appelzuur”, wordt punt 8 vervangen door de tekst in bijlage I bij deze verordening.
2. Het hoofdstuk 45, dat is opgenomen in bijlage II bij deze verordening, wordt toegevoegd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 345 van 29.12.2001, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 272 van 3.10.1990, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 194 van 31.7.2000, blz. 1.

BIJLAGE I

„8. BEPALING VAN D-APPELZUUR (D(+)-APPELZUUR) IN WIJNEN (LAGE GEHALTEN)

8.1. Toepassingsgebied

De beschreven methode wordt toegepast voor de bepaling, langs enzymatische weg, van D-appelzuur van wijnen met een gehalte van minder dan 50 mg/l.

8.2. Principe

Het principe van de methode wordt in punt 1 beschreven. De vorming van NADH, gemeten aan de toename van de absorptie op de golflengte van 340 nm, is evenredig met de aanwezige hoeveelheid D-appelzuur, nadat een hoeveelheid D-appelzuur die gelijkwaardig is aan 50 mg/l, is ingebracht in de meetcuvet.

8.3. Reagentia

Naast de in punt 2 genoemde reagentia, D-appelzuuroplossing à 0,199 g/l.

8.4. Apparatuur

De apparatuur wordt in punt 3 genoemd.

8.5. Voorbehandeling van het monster

De voorbehandeling van het monster wordt in punt 4 beschreven.

8.6. Werkwijze

De werkwijze wordt in punt 5 beschreven, maar met het inbrengen in de meetcuvet van een hoeveelheid D-appelzuur die gelijkwaardig is aan 50 mg/l (inbreng van 0,025 ml appelzuuroplossing à 0,199 g/l, ter vervanging van het gelijkwaardige volume water); de waarden worden met 50 mg/l verminderd.

8.7. Interne validering

In onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de interne validering van de methode voor bepaling van het appelzuur na voorafgaande toevoeging van 50 mg van deze isomeer per liter.

Werkterrein	0 mg tot 70 mg D-appelzuur per liter. Binnen deze grenzen is de methode lineair met een correlatiecoëfficiënt tussen 0,990 en 0,994
Kwantificatielimiet	24,4 mg/l
Detectielimiet	8,3 mg/l
Gevoeligheid	0,0015 abs/mg/l
Recuperatiepercentages	87,5 tot 115,0 % voor witte wijnen en 75 tot 105 % voor rode wijnen
Herhaalbaarheid	= 12,4 mg/l voor witte wijnen (volgens de OIV-methode = 12,5 mg/l) = 12,6 mg/l voor rode wijnen (volgens de OIV-methode = 12,7 mg/l)
Variatiecoëfficiënt	4,2 tot 7,6 % (witte wijnen en rode wijnen)
Variabiliteit tussen laboratoria	CV = 7,4 % (s = 4,4 mg/l; gemiddeld = 59,3 mg/l)”

BIJLAGE II

„45. BEPALING VAN DE ISOTOPISCHE $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ -VERHOUDING DOOR MIDDEL VAN ISOTOPISCHE MASSA-SPECTROMETRIE VAN HET ETHANOL VAN DE WIJN OF VAN HET ETHANOL DAT WORDT VERKREGEN DOOR VERGISTING VAN MOST, GECONCENTREERDE MOST OF GERECTIFICEERDE GECONCENTREERDE MOST

1. TOEPASSINGSGEBIED

Met behulp van deze methode wordt het mogelijk de isotopische $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ -verhouding te meten van het ethanol van de wijn en die van het ethanol dat wordt verkregen na vergisting van de producten die van de wijnstok afkomstig zijn (most, geconcentreerde most, gerectificeerde geconcentreerde most).

2. VERWIJZINGEN NAAR NORMEN

ISO:	5725:1994 „Betrouwbaarheid van proefmethoden — Bepaling van de herhaalbaarheid en de reproduceerbaarheid van een genormaliseerde proefmethode door middel van proeven in verschillende laboratoria”.
V-PDB:	Vienna-Pee-Dee Belemnite ($R_{\text{PDB}} = 0,0112372$).
Methode 8 van de bijlage van deze verordening:	„Bepaling van de verrijking van most, geconcentreerde most en wijnen door toepassing van de magnetische nucleaire resonantie van deuterium (RMN-FINS)”

3. BEGRIPPEN EN DEFINITIES

$^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$:	verhouding tussen de isotopen van koolstof 13 (^{13}C) en van koolstof 12 (^{12}C) voor een gegeven monster.
$\delta^{13}\text{C}$:	gehalte aan koolstof 13 (^{13}C), uitgedrukt in deeltjes per duizend (‰).
RMN-FINS:	specifieke natuurlijke isotopische fractionering, bestudeerd door middel van magnetische nucleaire resonantie.
V-PDB:	Vienna Pee Dee Belemnite. Het PDB, primaire referentie voor het meten van isotopische gehalten aan koolstof 13, was een calciumcarbonaat afkomstig van een belemnietrostrum (uit het Krijt) van de Pee-Dee-formatie in Zuid-Carolina (Verenigde Staten). De isotopische $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ -verhouding of R_{PDB} hiervan is $R_{\text{PDB}} = 0,0112372$. Het PDB is reeds lang uitgeput, maar is de referentie gebleven voor het uitdrukken van de natuurlijke variaties van de gehalten aan koolstof 13, waaraan de referentiematerialen die bij het Internationaal Atoombureau (IAEA) in Wenen (Oostenrijk) beschikbaar zijn, worden gekoppeld. De isotopische bepalingen van de natuurlijke aanwezigheid van koolstof 13 worden volgens afspraak uitgevoerd in verhouding tot het V-PDB.
m/z:	verhouding massa/lading.

4. PRINCIPE

Tijdens de fotosynthese wordt koolstofgas door de planten geassimileerd volgens twee soorten metabolisme, namelijk het C_3 - (cyclus van Calvin) en het C_4 -metabolisme (Hatch en Slack). Deze beide fotosynthesemetabolismen vertonen een verschillende isotopische fractionering. Zo hebben producten die afkomstig zijn van C_4 -planten, zoals suikers en van vergisting afkomstige alcohol, een hoger gehalte aan koolstof 13 dan de producten van C_3 -planten. De meeste planten, zoals de wijnstok en de suikerbiet, behoren tot de C_3 -groep. Suikerriet en maïs behoren tot de C_4 -groep. De meting van het gehalte aan koolstof 13 maakt dus de opsporing en evaluatie mogelijk van suiker van C_4 -oorsprong (rietsuiker of isoglucose van maïs), die is toegevoegd aan producten die van de druif afkomstig zijn (druivenmost, wijnen enz.). De combinatie van de gegevens over het gehalte aan koolstof 13 met de gegevens die aan de hand van RMN-FINS zijn verkregen, maakt ook de kwantificering mogelijk van toegevoegde mengsels van suikers of alcoholen die van C_3 - en C_4 -planten afkomstig zijn.

Het gehalte aan koolstof 13 wordt bepaald op het koolstofgas dat wordt gevormd als gevolg van de volledige verbranding van het monster. De hoeveelheden van de voornaamste massa-isotopomeren 44 ($^{12}\text{C}^{16}\text{O}_2$), 45 ($^{13}\text{C}^{16}\text{O}_2$ en $^{12}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$) en 46 ($^{12}\text{C}^{16}\text{O}^{18}\text{O}$), die het resultaat zijn van de verschillende mogelijke combinaties van de isotopen ^{18}O , ^{17}O , ^{16}O , ^{13}C en ^{12}C , worden bepaald aan de hand van de ionische stromen die op drie verschillende collectoren van een isotopische massaspectrometer worden gemeten. De bijdragen van de isotopomeren $^{13}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$ en $^{12}\text{C}^{17}\text{O}_2$ kunnen worden verwaarloosd aangezien ze maar heel weinig voorkomen. De ionische stroom voor $m/z = 45$ wordt gecorrigeerd voor de bijdrage van $^{12}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$ die wordt berekend aan de hand van de intensiteit van de stroom die voor $m/z = 46$ is gemeten, met inachtneming van de relatieve hoeveelheden ^{18}O en ^{17}O (correctie van Craig). Met behulp van de vergelijking met een referentie die gekoppeld is aan de internationale referentie V-PDB, is het mogelijk het gehalte aan koolstof 13 op de relatieve $\delta^{13}\text{C}$ -schaal te berekenen.

5. REAGENTIA

De materialen en verbruiksstoffen zijn afhankelijk van de apparatuur (punt 6) die door het laboratorium wordt gebruikt. De systemen die meestal worden toegepast zijn die welke op de elementaire analyser zijn gebaseerd. Deze kan zijn uitgerust voor de invoering van monsters die in verzegelde metalen capsules zijn ingebracht of voor de insputting van vloeibare monsters door een septum met behulp van een injectiespuit.

Afhankelijk van de gebruikte soort instrumenten, kunnen de volgende referentiematerialen, reagentia en verbruiksstoffen worden gebruikt:

- Referentiematerialen
- Beschikbaar bij het IAEA:

Naam	Materiaal	$\delta^{13}\text{C}$ tegen V-PDB (punt 9)
— IAEA-CH-6	sacharose	- 10,4 ‰
— IAEA-CH-7	polytheen	- 31,8 ‰
— NBS22	olie	- 29,7 ‰
— USGS24	grafiet	- 16,1 ‰

- Beschikbaar bij het IRMM in Geel (B) (Instituut voor referentiematerialen en -metingen):

Naam	Materiaal	$\delta^{13}\text{C}$ tegen V-PDB (punt 9)
— CRM/BCR 656	wijnalcohol	- 26,93 ‰
— CRM/BCR 657	glucose	- 10,75 ‰
— CRM/BCR 660	hydroalcoholische oplossing (alcoholpercentage 12 % vol)	- 26,72 ‰

- Standaardreferentiemonster met bekende $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ -verhouding die is geijkt aan de internationale referentiematerialen.
- Onderstaande indicatieve lijst met verbruiksartikelen is vastgesteld voor de systemen met continue flux:
 - helium voor analyse (CAS 07440-59-7);
 - zuurstof voor analyse (CAS 07782-44-7);
 - koolstofdioxide voor analyse, gebruikt als secundair referentiegas voor het gehalte aan koolstof 13 (CAS 00124-38-9);
 - oxidatiereagens voor de oven van het verbrandingssysteem, bijvoorbeeld koperoxide (II) voor elementaire analyse (CAS 1317-38-0);
 - droogmiddel voor de verwijdering van het water dat tijdens de verbranding wordt geproduceerd, bijvoorbeeld anhydrone voor elementaire analyse (magnesiumperchlooraat) (CAS 10034-81-8) (niet nodig voor apparaten die met een systeem voor het verwijderen van het water door middel van cryofixatie of door middel van een selectief doorlaatbaar capillair zijn uitgerust).

6. APPARATEN EN MATERIAAL

6.1. Massaspectrometer voor isotopische verhouding (SMRI)

Massaspectrometer voor isotopische verhouding (SMRI), waarmee het mogelijk is het relatieve ^{13}C -gehalte van het in de natuur voorkomende CO_2 -gas met een interne nauwkeurigheid van de relatieve waarde van 0,05 % of beter (punt 9) te bepalen. De interne nauwkeurigheid wordt hier gedefinieerd als het verschil tussen twee metingen van hetzelfde CO_2 -monster. De massaspectrometer die is bestemd voor de meting van isotopische verhoudingen, dient te zijn uitgerust met een drievoudige collector voor het gelijktijdig meten van de intensiteiten voor $m/z = 44$, 45 en 46. De spectrometer voor isotopische verhouding dient te zijn uitgerust met een systeem voor dubbele invoering, om afwisselend het onbekende en een referentiemonster te meten of een geïntegreerd systeem te gebruiken dat de kwantitatieve verbranding van de monsters uitvoert en voorafgaande aan de meting in de massaspectrometer het koolstofdioxide scheidt van de overige verbrandingsproducten.

6.2. Verbrandingsapparatuur

Verbrandingsapparatuur die in staat is het ethanol om te zetten in kooldioxide en alle andere verbrandingsproducten, water inbegrepen, te elimineren zonder enige isotopische fractionering. De apparatuur kan een systeem voor continue flux zijn dat is geïntegreerd in de instrumentatie van de massaspectrometer (punt 6.2.1), of een autonoom verbrandingssysteem (punt 6.2.2). Met deze apparatuur dient het mogelijk te zijn een nauwkeurigheid te bereiken die gelijkwaardig is aan die welke in punt 11 wordt genoemd.

6.2.1. Systemen voor continue flux

Deze bestaan uit een elementaire analyser of een gaschromatograaf die is uitgerust met een systeem voor doorlopende verbranding.

Voor de systemen die zijn uitgerust voor het invoeren van monsters in metalen capsules, wordt onderstaand laboratoriummateriaal gebruikt:

- micro-injectiespuit of volumetrische micropipet met geschikte conussen;
- monsterbalans met afleesschaal van 1 µg of beter;
- tang voor het hanteren en vullen van de capsules;
- tinnen capsules voor vloeibare monsters;
- tinnen capsules voor vaste monsters.

Noot: Om de risico's van verdamping van de ethanolmonsters te beperken, is het mogelijk in de capsules een absorberend materiaal (bijvoorbeeld chromosorb W 45-60 mesh) aan te brengen, waarvan men van tevoren aan de hand van een blanchometing heeft vastgesteld dat het geen aanzienlijke hoeveelheid koolstof bevat die de metingen zou kunnen beïnvloeden.

Bij gebruik van een elementaire analyser die met een injector voor vloeistoffen is uitgerust of in het geval van een bereidingssysteem voor chromatografie-verbranding, wordt het volgende laboratoriummateriaal gebruikt:

- injectiespuit voor vloeistoffen;
- flacons uitgerust met dicht sluitingssysteem en inerte septa.

De in bovenstaande lijsten genoemde laboratoriummaterialen zijn als voorbeelden bedoeld en kunnen, afhankelijk van het soort verbrandingsapparatuur en massaspectrometer die het laboratorium gebruikt, door andere materialen met gelijkwaardige prestaties worden vervangen.

6.2.2. Autonome voorbehandelingssystemen

In dit geval worden de kooldioxidemonsters die het resultaat zijn van de verbranding van de te analyseren monsters en van de referentie, verzameld in ampullen die vervolgens in het dubbele ingangssysteem van de spectrometer worden geplaatst ten behoeve van de uitvoering van de isotopische analyse. Verscheidene in de literatuur beschreven verbrandingsapparaten kunnen worden gebruikt:

- gesloten verbrandingssysteem met circulerend zuurstofgas;
- elementaire analyser met helium- en zuurstofflux;
- verzegelde glazen ampul, gevuld met koperoxide (II) als oxidatiemiddel.

7. VOORBEHANDELING VAN DE MONSTERS VOOR DE PROEF

Voor de isotopische bepaling dient het ethanol uit de wijn te worden geëxtraheerd. Deze extractie dient te geschieden door destillatie van de wijn zoals beschreven in punt 3.1 van methode nr. 8 (RMN-FINS).

In het geval van druivenmost, geconcentreerde druivenmost en gerezificeerde druivenmost dienen de suikers in ethanol te worden vergist zoals beschreven in punt 3.2 van methode nr. 8.

8. WERKWIJZE

Alle voorbereidingsfasen dienen te worden uitgevoerd zonder enig significant verlies aan ethanol door verdamping, wat zou leiden tot een verandering van de isotopische samenstelling van het monster.

In onderstaande beschrijving wordt verwezen naar de procedures die algemeen worden gebruikt voor de verbranding van ethanolmonsters met behulp van in de handel verkrijgbare geautomatiseerde verbrandingssystemen. Elke andere methode die waarborgt dat het ethanolmonster kwantitatief wordt omgezet in kooldioxide zonder enig verlies van ethanol door verdamping, kan voor de bereiding van koolstofdioxide voor de isotopische analyse in aanmerking komen.

Experimentele procedure op basis van het gebruik van een elementaire analyser

a) Overbrengen van monsters in capsules:

- gebruik capsules, een tang en een plateau die schoon zijn;
- pak met behulp van de tang een capsule met de juiste afmeting;
- breng de noodzakelijke hoeveelheid vloeistof in de capsule in met behulp van de micropipet;
- *Noot:* Er is 3,84 mg ethanol absoluut of 4,17 mg destillaat met een alcoholgehalte van 92 % m/m nodig om 2 mg koolstof te verkrijgen. De juiste hoeveelheid destillaat moet op dezelfde manier worden berekend al naar gelang van de hoeveelheid koolstof die nodig is afhankelijk van de gevoeligheid van de instrumenten van de massaspectrometer.
- sluit de capsule met behulp van de tangen;

- elke capsule moet absoluut goed verzegeld zijn; is dat niet mogelijk, dan moet deze worden afgewezen en een nieuwe capsule worden bereid;
- bereid twee capsules per monster;
- plaats de capsules op de juiste plaats op het plateau van de automatische monsterwisselaar van de elementaire analyser; elke capsule dient zorgvuldig te worden gemerkt met een volgnummer;
- plaats systematisch capsules met de werkreferenties aan het begin en aan het eind van de reeks monsters;
- voeg regelmatig controlemonsters toe aan de reeks monsters.

b) Controle en instelling van de instrumenten voor elementaire analyse en massaspectrometrie:

- stel de temperatuur van de ovens van de elementaire analyser en de helium- en zuurstofstromen in voor een optimale verbranding van het monster;
- controleer het systeem voor elementaire analyse en massaspectrometrie op lekken (bijvoorbeeld door het controleren van de ionische stroom voor $m/z = 28$ overeenkomende met N_2);
- stel de massaspectrometer in voor het meten van de ionische stromen voor $m/z = 44, 45$ en 46 ;
- controleer het systeem met behulp van bekende controlemonsters alvorens met het meten van de monsters te beginnen.

c) Verloop van een reeks metingen

De monsters die op de automatische monsterwisselaar van de elementaire analyser (of de chromatograaf) zijn geplaatst worden achtereenvolgens ingebracht. Het kooldioxide van elke monsterverbranding wordt geëluëerd naar de massaspectrometer die de ionische stromen meet. De computer die met de instrumenten is verbonden, registreert de intensiteit van de ionische stromen en berekent voor elk monster de δ -waarde (punt 9).

9. BEREKENING

Het doel van de methode is het meten van de $^{13}C/^{12}C$ -verhouding van het ethanol dat is geëxtraheerd uit wijn of uit vergistingsproducten van de druif. De isotopische $^{13}C/^{12}C$ -verhouding kan worden uitgedrukt in haar afwijking van een werkreferentie. De isotopische verhouding van koolstof 13 ($\delta^{13}C$) wordt dan berekend op een schaal van delta per duizend ($\delta/1\ 000$), door de resultaten die bereikt zijn voor het te meten monster te vergelijken met die van de werkreferentie, die eerder geijkt is aan de primaire internationale referentie (V-PDB). De $\delta^{13}C$ -waarden worden ten opzichte van de werkreferentie uitgedrukt volgens:

$$\delta^{13}C_{\text{monster/ref}} \text{‰} = 1\ 000 \times (R_{\text{monster}} - R_{\text{ref}}) / R_{\text{ref}}$$

waarin R_{ech} en R_{ref} respectievelijk de isotopische $^{13}C/^{12}C$ -verhouding van het monster en die van het kooldioxide dat als referentiegas is gebruikt, aangeven.

De $\delta^{13}C$ -waarden worden vervolgens uitgedrukt in verhouding tot V-PDB volgens:

$$\delta^{13}C_{\text{monster/V-PDB}} \text{‰} = \delta^{13}C_{\text{monster/ref}} + \delta^{13}C_{\text{ref/V-PDB}} + (\delta^{13}C_{\text{monster/ref}} \times \delta^{13}C_{\text{ref/V-PDB}}) / 1\ 000,$$

waarin $\delta^{13}C_{\text{ref/V-PDB}}$ de isotopische afwijking is die eerder voor de werkreferentie is bepaald ten opzichte van V-PDB.

Tijdens de doorlopende meting kunnen als gevolg van de omstandigheden van de instrumenten geringe afwijkingen worden geconstateerd. In dat geval dienen de $\delta^{13}C$ -waarden van de monsters te worden gecorrigeerd afhankelijk van het verschil van de $\delta^{13}C$ -waarde die voor het standaardwerkmonster is gemeten en de werkelijke waarde die eerder aan het V-PDB is geijkt door vergelijking met een van de materialen voor internationale referentie. Tussen twee metingen van het standaardwerkmonster kunnen de afwijking, en dus de op de resultaten van de monsters toe te passen correctie, als lineair worden aangenomen. Aan het begin en aan het einde van iedere reeks metingen dient het standaardwerkmonster te worden gemeten. Vervolgens kan per monster een correctie worden berekend door middel van een lineaire interpolatie.

10. KWALITEITSGARANTIE EN -CONTROLE

Controleren of de ^{13}C -waarde voor de werkreferentie niet meer dan 0,5 ‰ afwijkt van de aangenomen waarde. Is dat niet het geval, dan dienen de instellingen van de instrumenten van de spectrometer te worden gecontroleerd en eventueel te worden bijgesteld.

Per monster nagaan of het verschil in resultaat tussen de twee achtereenvolgens gemeten capsules lager is dan 0,3 ‰. Het eindresultaat voor een gegeven monster is dan de gemiddelde waarde van de twee capsules. Indien de afwijking groter is dan 0,3 ‰, dient de meting te worden herhaald.

Een controle op het juist functioneren van de meting kan worden gebaseerd op de intensiteit van de ionische stroom voor $m/z = 44$, die evenredig is aan de hoeveelheid koolstof die in de elementaire analyser is gespoten. In de standaardomstandigheden zou de intensiteit van deze ionische stroom voor de monsters tijdens de analyse praktisch constant moeten zijn. Bij een aanzienlijke afwijking rijst het vermoeden dat sprake is van een ethanolverdamping (bijvoorbeeld een niet volledig verzegelde capsule) of van instabiliteit van de elementaire analyser of de massaspectrometer.

11. PRESTATIEKENMERKEN VAN DE METHODE (NAUWKEURIGHEID)

Er is een eerste samenwerkingsstudie (punt 11.1) verricht van destillaten, waaronder alcoholen uit wijn en alcoholen uit suikerriet en suikerbieten, alsmede met verschillende mengsels van deze drie oorsprongen. Aangezien bij deze studie geen rekening is gehouden met de destillatiefase, zijn eveneens aanvullende gegevens in aanmerking genomen die uit andere samenwerkingsproeven op wijnen (punt 11.2) en met name gezamenlijke geschiktheidsproeven (punt 11.3) voor de isotopische metingen afkomstig zijn. De resultaten laten zien dat de verschillende destillatiesystemen die in bevredigende omstandigheden zijn gebruikt en in het bijzonder die welke op de RMN-FINS-metingen van toepassing zijn, geen significante variabiliteit meebrengen voor de $\delta^{13}\text{C}$ -bepalingen van het ethanol van wijn. De voor de wijnen waargenomen betrouwbaarheidsparameters zijn praktisch identiek aan die welke bij de gezamenlijke studie (punt 11.1) van de destillaten zijn verkregen.

11.1. Samenwerkingsstudie van de destillaten

Jaar van de gezamenlijke proef: 1996

Aantal deelnemende laboratoria: 20

Aantal monsters: zes dubbelblindmonsters

Te analyseren: $\delta^{13}\text{C}$ van het ethanol

Code van de monsters	Alcohol uit wijn	Alcohol uit suikerbiet	Alcohol uit suikerriet
A & G	80 %	10 %	10 %
B & C	90 %	10 %	0 %
D & F	0 %	100 %	0 %
E & I	90 %	0 %	10 %
H & K	100 %	0 %	0 %
J & L	0 %	0 %	100 %

Monsters	A/G	B/C	D/F	E/I	H/K	J/L
Aantal overblijvende laboratoria na eliminatie van afwijkende resultaten	19	18	17	19	19	19
Aantal aanvaarde resultaten	38	36	34	38	38	38
Gemiddelde waarde ($\delta^{13}\text{C}$) ‰	- 25,32	- 26,75	- 27,79	- 25,26	- 26,63	- 12,54
S_r^2	0,0064	0,0077	0,0031	0,0127	0,0069	0,0041
Standaardherhaalbaarheidsafwijking (S_r)	0,08	0,09	0,06	0,11	0,08	0,06
Herhaalbaarheidslimiet ($2,8 \times S_r$) ‰	0,22	0,25	0,16	0,32	0,23	0,18
S_R^2	0,0389	0,0309	0,0382	0,0459	0,0316	0,0584
Standaardreproduceerbaarheidsafwijking (S_R) ‰	0,20	0,18	0,20	0,21	0,18	0,24
Reproduceerbaarheidslimiet ($2,8 \times S_R$) ‰	0,55	0,49	0,55	0,60	0,50	0,68

11.2. Samenwerkingsstudie van twee wijnen en een alcohol

Jaar van de gezamenlijke proef:	1996
Aantal deelnemende laboratoria:	14 voor de destillaten van de wijnen, waarvan zeven eveneens voor de meting van de $\delta^{13}\text{C}$ -waarde van het ethanol van de wijnen, acht voor de meting van de $\delta^{13}\text{C}$ -waarde van het alcoholmonster.
Aantal monsters:	drie (witte wijn, alcoholpercentage 9,3 % vol, witte alcoholpercentage 9,6 % vol en alcohol met een alcoholometrisch gehalte van 93 % m/m).
Voorwerp van de analyse:	$\delta^{13}\text{C}$ -waarde van het ethanol

Monsters	Rode wijn	Witte wijn	Alcohol
Aantal laboratoria	7	7	8
Aantal aanvaarde resultaten	7	7	8
Gemiddelde waarde ($\delta^{13}\text{C}$) ‰	- 26,20	- 26,20	- 25,08
Reproduceerbaarheidsvariatie S_R^2	0,0525	0,0740	0,0962
Standaardreproduceerbaarheidsafwijking (S_R) ‰	0,23	0,27	0,31
Reproduceerbaarheidslimiet R ($2,8 \times S_R$) ‰	0,64	0,76	0,87

Door de deelnemende laboratoria zijn verschillende destillatiesystemen gebruikt. De isotopische bepalingen van de $\delta^{13}\text{C}$ -waarde die in één enkel laboratorium zijn verricht, op alle door de deelnemers ingezonden destillaten vertonen noch een afwijkende waarde, noch een waarde die significant afwijkt van de gemiddelde waarden. De variantie van de resultaten ($S^2 = 0,0059$) is vergelijkbaar met de herhaalbaarheidsvarianties S_r^2 van de samenwerkingsstudie van de destillaten (punt 11.1).

11.3. Resultaten van de gezamenlijke geschiktheidsproeven voor isotopische bepalingen

Sedert december 1994 worden regelmatig internationale geschiktheidsproeven voor de isotopische bepalingen op wijnen en alcoholen (destillaten met een alcoholgehalte van 96 % vol) georganiseerd. De resultaten stellen de deelnemende laboratoria in staat de kwaliteit van hun analyses te controleren. De statistische verwerking van de resultaten maakt het mogelijk de variabiliteit van de bepalingen in reproduceerbaarheidsomstandigheden te beoordelen en dus de variantieparameters en de reproduceerbaarheidslimiet te ramen. De resultaten die zijn verkregen voor de bepalingen van de $\delta^{13}\text{C}$ -waarde van het ethanol van wijnen en destillaten worden in onderstaande tabel samengevat:

Datum	Wijnen				Destillaten			
	N	S_R	S_R^2	R	N	S_R	S_R^2	R
December 1994	6	0,210	0,044	0,59	6	0,151	0,023	0,42
Juni 1995	8	0,133	0,018	0,37	8	0,147	0,021	0,41
December 1995	7	0,075	0,006	0,21	8	0,115	0,013	0,32
Maart 1996	9	0,249	0,062	0,70	11	0,278	0,077	0,78
Juni 1996	8	0,127	0,016	0,36	8	0,189	0,036	0,53
September 1996	10	0,147	0,022	0,41	11	0,224	0,050	0,63
December 1996	10	0,330	0,109	0,92	9	0,057	0,003	0,16
Maart 1997	10	0,069	0,005	0,19	8	0,059	0,003	0,16
Juni 1997	11	0,280	0,079	0,78	11	0,175	0,031	0,49
September 1997	12	0,237	0,056	0,66	11	0,203	0,041	0,57
December 1997	11	0,127	0,016	0,36	12	0,156	0,024	0,44
Maart 1998	12	0,285	0,081	0,80	13	0,245	0,060	0,69
Juni 1998	12	0,182	0,033	0,51	12	0,263	0,069	0,74
September 1998	11	0,264	0,070	0,74	12	0,327	0,107	0,91
Gewogen gemiddelde		0,215	0,046	0,60		0,209	0,044	0,59

N: het aantal deelnemende laboratoria.

11.4. Herhaalbaarheids- en reproduceerbaarheidslimieten

De gegevens van verschillende gezamenlijke acties van deelnemende laboratoria die in de voorgaande tabellen zijn opgenomen, maken het dus mogelijk voor de huidige methode, met inbegrip van de destillatiefase, onderstaande herhaalbaarheids- en reproduceerbaarheidslimieten vast te stellen:

herhaalbaarheidslimiet r : 0,24;

reproduceerbaarheidslimiet R : 0,6.”

VERORDENING (EG) Nr. 441/2003 VAN DE COMMISSIE
van 10 maart 2003
tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttendens representa-

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 27,882 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 223 van 20.8.2002, blz. 3.

**VERORDENING (EG) Nr. 442/2003 VAN DE COMMISSIE
van 10 maart 2003**

betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1524/2002 ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 936/97 voorziet in de artikelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor het afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals bedoeld in artikel 2, onder f).
- (2) In artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97 is de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en Canada, die in het tijdvak van 1 juli 2002 tot en met 30 juni 2003 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, vastgesteld op 11 500 t.

- (3) Er moet aan herinnerd worden dat de in deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden voorzover de veterinaire rechtelijke voorschriften in acht worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot en met 5 maart 2003 is ingediend voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, zoals bedoeld in artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97, wordt in haar geheel ingewilligd.
2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 936/97 gedurende de eerste vijf dagen van de maand april 2003 voor 8 917,721 t worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 137 van 28.5.1997, blz. 10.

⁽²⁾ PB L 229 van 27.8.2002, blz. 7.

RICHTLIJN 2003/15/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**van 27 februari 2003****tot wijziging van Richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten****(Voor de EER relevante tekst)**

HET EUROPEES PARLEMENT EN RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag en gezien de gemeenschappelijke tekst die op 3 december 2002 door het Bemiddelingscomité is goedgekeurd ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De nationale wetgeving inzake cosmetische producten is in hoge mate geharmoniseerd bij Richtlijn 76/768/EEG van de Raad ⁽⁴⁾. De belangrijkste doelstelling van de richtlijn is de bescherming van de volksgezondheid. Daartoe blijft het noodzakelijk dat er bepaalde toxicologische proeven worden uitgevoerd om de veiligheid van cosmetische producten te beoordelen.
- (2) Aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is een protocol inzake de bescherming en het welzijn van dieren gehecht volgens hetwelk de Gemeenschap en de lidstaten bij de uitvoering van het beleid van de Gemeenschap, met name op het gebied van de interne markt, ten volle rekening houden met hetgeen vereist is voor het welzijn van dieren.
- (3) Richtlijn 86/609/EEG van de Raad van 24 november 1986 inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten betreffende de bescherming van dieren die voor experimenten en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt ⁽⁵⁾ bevat gemeenschappelijke voorschriften voor het gebruik van dieren voor experimentele doeleinden in de Gemeenschap en bepaalt de voorwaarden voor de uitvoering van zulke proeven op het grondgebied van de lidstaten. In het bijzonder wordt in artikel 7 bepaald dat dierproeven dienen te worden vervangen door alternatieve methoden wanneer dergelijke methoden bestaan en wetenschappelijk verantwoord zijn. Om de ontwikkeling en het gebruik van alternatieve methoden waarbij geen

levende dieren worden gebruikt, in de cosmetische sector te vergemakkelijken, zijn bijzondere bepalingen opgenomen in Richtlijn 93/35/EEG van de Raad van 14 juni 1993 tot zesde wijziging van Richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lidstaten inzake cosmetische producten ⁽⁶⁾.

Deze bepalingen gelden echter alleen voor alternatieve methoden waarbij geen dieren worden gebruikt en houden geen rekening met alternatieve methoden die ontwikkeld zijn om het aantal gebruikte proefdieren te beperken of hun lijden te verminderen. Derhalve dienen deze bepalingen ten behoeve van de optimale bescherming van voor cosmeticaproeven gebruikte dieren en in afwachting van het verbod op dierproeven voor cosmetische producten en op de afzet van op dieren geteste cosmetische producten in de Gemeenschap aldus te worden gewijzigd, dat het stelselmatig gebruik van alternatieve methoden wordt voorgeschreven. Met deze methoden wordt het aantal gebruikte dieren beperkt of hun lijden verminderd in gevallen waarin nog geen volledig vervangende alternatieve methoden voorhanden zijn, zoals bedoeld in artikel 7, leden 2 en 3, van Richtlijn 86/609/EEG, indien die methoden de consument een beschermingsniveau bieden dat gelijkwaardig is met dat van de traditionele methoden die zij beogen te vervangen.

- (4) Overeenkomstig Richtlijn 86/609/EEG en Richtlijn 93/35/EEG is het van essentieel belang dat er wordt gestreefd naar de afschaffing van dierproeven voor cosmetische producten en dat het verbod op dergelijke proeven op het grondgebied van de lidstaten van kracht wordt. Teneinde te verzekeren dat dit verbod volledig ten uitvoer wordt gelegd, is het wellicht noodzakelijk dat de Commissie verdere voorstellen doet tot wijziging van Richtlijn 86/609/EEG.
- (5) Momenteel worden alleen alternatieve methoden die wetenschappelijk zijn gevalideerd door het Europees Centrum voor de validatie van alternatieve methoden (ECVAM) of door de Organisatie van Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) en die voor de gehele chemische sector kunnen worden toegepast, stelselmatig op Gemeenschapsniveau aangenomen. De veiligheid van cosmetische producten en de ingrediënten daarvan kan echter worden gegarandeerd door middel van alternatieve methoden die niet noodzakelijkerwijze voor elk gebruik van chemische ingrediënten kunnen worden toegepast. Wanneer die methoden de consument een gelijkwaardig beschermingsniveau bieden, dient de toepassing daarvan in de gehele cosmetische industrie te worden bevorderd en moeten zij op Gemeenschapsniveau worden aangenomen.

⁽¹⁾ PB C 311 E van 31.10.2000, blz. 134, en PB C 51 E van 26.2.2002, blz. 385.

⁽²⁾ PB C 367 van 20.12.2000, blz. 1.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 3 april 2001 (PB C 21 E van 24.1.2002, blz. 24), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 14 februari 2002 (PB C 113 E van 14.5.2002, blz. 109), besluit van het Europees Parlement van 11 juni 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad), besluit van het Europees Parlement van 15 januari 2003 en besluit van de Raad van 27 februari 2003.

⁽⁴⁾ PB L 262 van 27.7.1976, blz. 169. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/34/EG van de Commissie (PB L 102 van 18.4.2002, blz. 19).

⁽⁵⁾ PB L 358 van 18.12.1986, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 151 van 23.6.1993, blz. 32.

- (6) De veiligheid van cosmetische eindproducten kan tegenwoordig op grond van kennis omtrent de veiligheid van hun ingrediënten worden gegarandeerd. Derhalve kunnen in Richtlijn 76/768/EEG bepalingen worden opgenomen waarbij dierproeven met cosmetische eindproducten worden verboden. De Commissie zou richtsnoeren moeten vaststellen voor het vergemakkelijken van de toepassing van methoden waarmee het gebruik van dieren voor de beoordeling van de veiligheid van cosmetische eindproducten kan worden voorkomen, met name door het midden- en kleinbedrijf.
- (7) De veiligheid van ingrediënten die in cosmetische producten worden gebruikt, zal geleidelijk kunnen worden gewaarborgd met behulp van alternatieve methoden waarbij geen dieren worden gebruikt en die op communautair niveau door het ECVAM zijn gevalideerd of als wetenschappelijk valide zijn erkend, met de nodige inachtneming van de ontwikkeling van de validering binnen de OESO. Na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor cosmetische producten en voor consumenten bestemde niet-voedingsproducten (WCCNVP) over de toepasbaarheid van de gevalideerde alternatieve methoden op het gebied van cosmetische producten zal de Commissie de gevalideerde of erkende methoden die als voor dergelijke ingrediënten bruikbaar zijn erkend, onmiddellijk publiceren. Om het hoogst mogelijke niveau van bescherming van dieren te bereiken, moet er een termijn voor de invoering van een definitief verbod worden vastgesteld.
- (8) De Commissie dient een tijdschema met termijnen vast te stellen voor het verbod op de afzet van cosmetische producten waarvan de uiteindelijke formules, ingrediënten of combinaties van ingrediënten zijn beproefd op dieren, en voor iedere proef die momenteel met gebruikmaking van dieren wordt uitgevoerd, tot maximaal zes jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn. Er kan echter een uitzondering worden gemaakt voor proeven betreffende toxiciteit bij herhaalde toediening, toxiciteit met betrekking tot de voortplanting en toxicokinetiek, waarvoor momenteel nog geen alternatieven worden ontwikkeld, en waarvoor een maximum dient te gelden van tien jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn. De Commissie wordt gemachtigd om, op grond van jaarlijkse verslagen, tijdschema's vast te stellen binnen de genoemde tijdslijnen.
- (9) Betere coördinatie van de middelen op het niveau van de Gemeenschap zal bijdragen tot de verdieping van de wetenschappelijke kennis die voor de ontwikkeling van alternatieve methoden onontbeerlijk is. In dit verband is het van wezenlijk belang dat de Gemeenschap haar inspanningen voortzet en intensiveert, en de nodige maatregelen neemt, met name in het kader van het zesde kaderprogramma voor onderzoek zoals opgenomen in Besluit nr. 1513/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad⁽¹⁾ om het onderzoek naar en het uitwerken van nieuwe alternatieve methoden waarbij geen dieren worden gebruikt, te bevorderen.
- (10) De erkenning van in de Gemeenschap ontwikkelde methoden door niet-lidstaten zou moeten worden gestimuleerd. Daartoe zouden de Commissie en de lidstaten al het mogelijke moeten doen om de erkenning van die methoden door de OESO te bevorderen. Tevens dient de Commissie in het kader van door de Europese Gemeenschap gesloten samenwerkingsovereenkomsten te streven naar de erkenning van de resultaten van in de Gemeenschap met behulp van alternatieve methoden uitgevoerde veiligheidsproeven, zodat de uitvoer van cosmetische producten waarvoor dergelijke methoden zijn gebruikt, niet wordt belemmerd en wordt voorkomen dat niet-lidstaten eisen dat de proeven worden herhaald met behulp van proefdieren.
- (11) Het zou mogelijk moeten zijn op een cosmetisch product te vermelden dat er bij de ontwikkeling ervan geen dierproeven zijn uitgevoerd. De Commissie dient in overleg met de lidstaten richtsnoeren op te stellen om te verzekeren dat er voor het gebruik van dergelijke vermeldingen gemeenschappelijke criteria worden gehanteerd, dat de inzichten inzake die vermeldingen op één lijn worden gebracht en, vooral, dat deze vermeldingen de consument niet misleiden. Bij de opstelling van deze richtsnoeren dient de Commissie ook rekening te houden met de standpunten van de vele KMO's — het merendeel van de producenten die geen dierproeven gebruiken zijn immers KMO's —, met de standpunten van de relevante NGO's alsmede met de behoefte van de consument om in de praktijk producten wat dierproeven aangaat te kunnen onderscheiden.
- (12) Het WCCNVP heeft in zijn advies van 25 september 2001 verklaard dat stoffen die overeenkomstig Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen⁽²⁾ als kankerverwekkend (met uitzondering van stoffen die alleen bij inademping kankerverwekkend zijn), mutageen of vergiftig voor de voortplanting in categorie 1 of 2 zijn ingedeeld, en stoffen met een vergelijkbaar potentieel niet bewust aan cosmetische producten mogen worden toegevoegd en dat stoffen die overeenkomstig Richtlijn 67/548/EEG als kankerverwekkend, mutageen of vergiftig voor de voortplanting in categorie 3 zijn ingedeeld, en stoffen met een vergelijkbaar potentieel evenmin bewust aan cosmetische producten mogen worden toegevoegd, tenzij kan worden bewezen dat het niveau ervan geen risico voor de gezondheid van de consument inhoudt.
- (13) Gelet op de bijzondere risico's die stoffen voor de menselijke gezondheid kunnen inhouden indien zij krachtens Richtlijn 67/548/EEG als kankerverwekkend, mutageen of vergiftig voor de voortplanting in categorie 1, 2 of 3 zijn ingedeeld, dient het gebruik daarvan in cosmetische producten te worden verboden. Een stof die in categorie 3 is ingedeeld, mag in cosmetische producten worden gebruikt indien deze stof door het WCCNVP is beoordeeld en aanvaardbaar is bevonden voor gebruik in cosmetische producten.

⁽¹⁾ PB L 232 van 29.8.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB 196 van 16.8.1967, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/59/EG van de Commissie (PB L 225 van 21.8.2001, blz. 1).

- (14) Om de consumenten beter te informeren moet bij cosmetische producten vollediger informatie over de houdbaarheidsduur ervan worden verstrekt.
- (15) Van sommige stoffen is vastgesteld dat zij een belangrijke bron van allergische reacties zijn bij consumenten die overgevoelig zijn voor parfums. Het is nodig die consumenten op een passende wijze te informeren en Richtlijn 76/768/EEG te wijzigen om voor te schrijven dat de aanwezigheid van die stoffen in de lijst van ingrediënten moet worden vermeld. Die informatie zal de diagnose van contactallergieën bij die consumenten verbeteren en hen in staat stellen het gebruik van cosmetische producten die zij niet verdragen te vermijden.
- (16) Het WCCNVP heeft een aantal stoffen geïdentificeerd die allergische reacties kunnen veroorzaken en het is derhalve noodzakelijk het gebruik van deze stoffen te beperken en/of daarvoor bepaalde voorwaarden vast te stellen.
- (17) De voor de uitvoering van deze richtlijn vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾.
- (18) De bepalingen van Richtlijn 93/35/EEG die betrekking hebben op het verbod op de afzet van cosmetische producten die ingrediënten of combinaties van ingrediënten bevatten die op dieren zijn beproefd, moeten vervangen worden door de bepalingen van de onderhavige richtlijn. In het belang van de rechtszekerheid is het derhalve gewenst artikel 1, punt 1, van onderhavige richtlijn met ingang van 1 juli 2002 toe te passen met volledige inachtneming van het beginsel van gewettigd vertrouwen,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 76/768/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1. artikel 4, lid 1, onder i), komt te vervallen;
- 2. de volgende artikelen worden ingevoegd:

„Artikel 4 bis

1. Onverminderd de algemene verplichtingen van artikel 2 verbieden de lidstaten:

- a) het in de handel brengen van cosmetische producten, wanneer er, om aan de voorschriften van deze richtlijn te voldoen, voor de eindsamenstelling daarvan een dierproef is verricht volgens een andere methode dan een alternatieve methode, nadat die alternatieve methode op communautair niveau al was gevalideerd en aangenomen naar behoren rekening houdend met de ontwikkeling van de validering binnen de OESO;
- b) het in de handel brengen van cosmetische producten die ingrediënten of combinaties van ingrediënten bevatten waarvoor, om aan de voorschriften van deze

richtlijn te voldoen, een dierproef is verricht volgens een andere methode dan een alternatieve methode, nadat die alternatieve methode op communautair niveau al was gevalideerd en aangenomen naar behoren rekening houdend met de ontwikkeling van de validering binnen de OESO;

- c) het verrichten van dierproeven met cosmetische eindproducten op hun grondgebied, om aan de voorschriften van deze richtlijn te voldoen;
- d) het verrichten van dierproeven met ingrediënten of combinaties van ingrediënten op hun grondgebied, om aan de voorschriften van deze richtlijn te voldoen, uiterlijk op de datum waarop die proeven dienen te zijn vervangen door één of meer gevalideerde alternatieve methoden die zijn genoemd in bijlage V van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (*), of in bijlage IX van deze richtlijn.

De Commissie stelt uiterlijk op 11 september 2004 de inhoud van bijlage IX vast volgens de procedure bedoeld in artikel 10, lid 2, en na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor cosmetische producten en voor consumenten bestemde niet-voedingsproducten (WCCNVP).

2. De Commissie stelt na raadpleging van het WCCNVP en van het Europees Centrum voor de validatie van alternatieve methoden (CEVMA), en met de nodige inachtneming van de ontwikkeling van de validering binnen de OESO, tijdschema's op voor de toepassing van lid 1, onder a), b) en d), met inbegrip van termijnen voor de geleidelijke afschaffing van de verschillende proeven. De tijdschema's worden uiterlijk op 11 september 2004 ter beschikking gesteld van het publiek en toegezonden aan het Europees Parlement en de Raad. De termijn voor de toepassing wordt beperkt tot ten hoogste zes jaar wat betreft lid 1, onder a), b) en d), na de inwerkingtreding van Richtlijn 2003/15/EG.

2.1. Voor de proeven in verband met toxiciteit bij herhaalde toediening, toxiciteit met betrekking tot de voortplanting en toxicokinetiek, waarvoor momenteel nog geen alternatieven worden ontwikkeld, wordt de termijn voor de toepassing van lid 1, onder a) en b), beperkt tot ten hoogste tien jaar na de inwerkingtreding van Richtlijn 2003/15/EG.

2.2. De Commissie bestudeert de mogelijke technische problemen die zich kunnen voordoen bij het naleven van het verbod op proeven, met name wat betreft toxiciteit bij herhaalde toediening, toxiciteit met betrekking tot de voortplanting en toxicokinetiek, waarvoor momenteel nog geen alternatieven worden ontwikkeld. Informatie over de voorlopige en definitieve resultaten van deze studies moet een onderdeel vormen van het jaarverslag overeenkomstig artikel 9.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Op grond van deze jaarverslagen kunnen de in lid 2.1 vastgestelde tijdschema's aangepast worden binnen de tijdslimiet van zes en respectievelijk tien jaar, zoals bedoeld in lid 2.1, na raadpleging van de in lid 2 genoemde organen.

2.3. De Commissie bestudeert de voortgang en de naleving van de termijnen, alsmede eventuele technische problemen die zich voordoen bij het naleven van het verbod op proeven. Informatie over de voorlopige en definitieve resultaten van de studies van de Commissie moet een onderdeel vormen van het jaarverslag overeenkomstig artikel 9. Indien uit de studies blijkt, uiterlijk twee jaar vóór het verstrijken van de in lid 2.1 genoemde maximumtermijn, dat één of meer van de in lid 2.1 genoemde proeven om technische redenen niet zullen zijn ontwikkeld en gevalideerd vóór het verstrijken van de in lid 2.1 genoemde termijn, stelt de Commissie het Europees Parlement en de Raad hiervan op de hoogte en dient zij overeenkomstig artikel 251 van het Verdrag een wetgevingsvoorstel in.

2.4. In buitengewone omstandigheden waarin ernstige bezorgdheid rijst over de veiligheid van een bestaand cosmetisch ingrediënt, kan een lidstaat de Commissie om vrijstelling van het bepaalde in lid 1 verzoeken. Dat verzoek moet een evaluatie van de situatie en een opgave van de nodige maatregelen omvatten. Op grond hiervan kan de Commissie, na raadpleging van het WCCNVP, middels een met redenen omkleed besluit volgens de procedure van artikel 10, lid 2, vrijstelling verlenen. In deze vrijstelling worden de voorwaarden vastgelegd wat betreft specifieke doelstellingen, looptijd en verslaglegging van de resultaten.

Vrijstelling wordt uitsluitend verleend indien:

- a) het ingrediënt op grote schaal wordt gebruikt en niet kan worden vervangen door een ander ingrediënt met een soortgelijke functie;
- b) het specifieke probleem in verband met de menselijke gezondheid wordt toegelicht en de noodzaak van dierproeven met redenen wordt omkleed en onderbouwd met een gedetailleerd onderzoekverslag dat wordt voorgesteld als grondslag voor de evaluatie.

Het besluit betreffende de vrijstelling, de daaraan gekoppelde voorwaarden en de behaalde eindresultaten vormen een onderdeel van het jaarverslag dat de Commissie overeenkomstig artikel 9 voorlegt.

3. In deze richtlijn wordt verstaan onder

- a) „cosmetisch eindproduct”: een cosmetisch product in de eindsamenstelling waarin het in de handel wordt gebracht en ter beschikking van de consument wordt gesteld, of het prototype daarvan.
- b) „prototype”: een eerste model of ontwerp dat niet in partijen wordt geproduceerd en op basis waarvan het cosmetisch eindproduct wordt gekopieerd of definitief ontwikkeld.

Artikel 4 ter

Het gebruik in cosmetische producten van stoffen die als kankerverwekkend, mutageen of vergiftig voor de voortplanting zijn ingedeeld in categorie 1, 2 of 3 van bijlage 1 van Richtlijn 67/548/EEG, wordt verboden. De Commissie neemt daartoe de nodige maatregelen overeenkomstig de procedure van artikel 10, lid 2. Een stof die in categorie 3 is ingedeeld, mag in cosmetische producten worden gebruikt, indien zij door het WCCNVP werd beoordeeld en voor gebruik in cosmetische producten werd aanvaard.

(*) PB 196 van 16.8.1967, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/59/EG van de Commissie (PB L 225 van 21.8.2001, blz. 1).;

3. artikel 6, lid 1, onder c), wordt vervangen door:

„c) De minimale houdbaarheidsdatum wordt aangeduid met de woorden „bij voorkeur te gebruiken vóór eind...” gevolgd door ofwel:

— de datum zelf, ofwel

— een aanwijzing waar deze datum op de verpakking te vinden is.

De datum wordt duidelijk vermeld en bestaat uit maand en jaar, dan wel uit dag, maand en jaar, in deze volgorde. Zo nodig worden deze gegevens aangevuld met een vermelding van de omstandigheden waaronder de aangegeven houdbaarheid kan worden gewaarborgd.

De vermelding van de minimale houdbaarheid is niet verplicht wanneer deze meer dan 30 maanden bedraagt. In dit geval wordt aangegeven hoe lang het product na opening zonder enig risico door de consument kan worden gebruikt. Deze informatie wordt aangegeven met het in bijlage VIII bis bedoelde symbool, gevolgd door de datum (maand en jaar).;

4. artikel 6, lid 1, onder g), wordt vervangen door:

„g) een lijst van ingrediënten in volgorde van afnemend gewicht op het tijdstip van de toevoeging aan het product. Deze lijst wordt voorafgegaan door het woord „Ingrediënten”. Wanneer dat in de praktijk onmogelijk is, moeten die ingrediënten worden vermeld op een bijsluiter, een etiket, strook of kaart bij het product, waarnaar de consument wordt verwezen door middel van een korte aanduiding of het in bijlage VIII aangegeven symbool, aangebracht op de verpakking.

Als ingrediënten worden echter niet beschouwd:

— onzuiverheden van de gebruikte grondstoffen;

— technische hulpstoffen die bij de bereiding worden gebruikt, maar niet in het cosmetisch eindproduct aanwezig zijn;

— stoffen die in de absoluut noodzakelijke hoeveelheden worden gebruikt als oplosmiddel of als drager van parfumerende en aromatische verbindingen.

Parfumerende en aromatische verbindingen en grondstoffen daarvan worden aangegeven door het woord „parfum” of „aroma”. De aanwezigheid van stoffen waarvan de vermelding in de kolom „Andere beperkingen en eisen” in bijlage III voorgeschreven is, wordt in de lijst vermeld, ongeacht de functie van die stoffen in het product.

Ingrediënten waarvan de concentratie minder dan 1 % bedraagt, mogen in willekeurige volgorde worden vermeld na de ingrediënten waarvan de concentratie meer dan 1 % bedraagt.

Kleurstoffen mogen in willekeurige volgorde na de overige ingrediënten worden vermeld, overeenkomstig het Colour Index-nummer of de kleuraanduiding, vermeld in bijlage IV. Voor decoratieve cosmetische producten die in verschillende tinten op de markt gebracht worden, mogen alle in het gamma gebruikte kleurstoffen worden vermeld op voorwaarde dat de woorden „kan... bevatten” of het symbool „+/-” worden toegevoegd.

Een ingrediënt moet worden aangeduid met de gemeenschappelijke benaming, bedoeld in artikel 7, lid 2, of, indien die ontbreekt, met een van de benamingen bedoeld in artikel 5 bis, lid 2, eerste streepje.

De Commissie kan de criteria en voorwaarden, vastgesteld bij Richtlijn 95/17/EG van de Commissie van 19 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 76/768/EEG van de Raad met betrekking tot het niet vermelden van één of meer ingrediënten op de lijst voor etikettering van cosmetische producten (*), volgens welke een fabrikant kan vragen dat één of meer ingrediënten vanwege het handelsgeheim niet op de bovengenoemde lijst behoeven te worden vermeld, volgens de regelgevingsprocedure bedoeld in artikel 10, lid 2, wijziging.

(*) PB L 140 van 23.6.1995, blz. 26.”;

5. de laatste zin van artikel 6, lid 3, wordt geschrapt en de volgende alinea wordt ingevoegd:

„Bovendien mag de fabrikant of degene die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen in de Gemeenschap van het cosmetische product, op de verpakking van het product of op enig document, bord, etiket, wikkelt of manchet dat bij het product is gevoegd of daarnaar verwijst, alleen dan erop wijzen dat het product niet op dieren is getest, wanneer de fabrikant en zijn leveranciers geen dierproeven hebben uitgevoerd of laten uitvoeren met het eindproduct, het prototype daarvan of enig ingrediënt daarvan, en evenmin ingrediënten hebben aangewend die door anderen op dieren zijn getest met het doel nieuwe cosmetische producten te ontwikkelen. De richtsnoeren worden volgens de procedure van artikel 10, lid 2, aangenomen en in het *Publicatieblad van de Europese Unie* gepubliceerd. Het Europees Parlement ontvangt afschriften van de aan het comité voorgelegde ontwerpmaatregelen.”;

6. artikel 7 bis, lid 1, onder d), wordt vervangen door:

„d) De beoordeling van de veiligheid van het eindproduct voor de gezondheid van de mens. Daartoe houdt de producent rekening met het algemene toxicologische profiel, de chemische structuur en het blootstellingsniveau van het ingrediënt. Hij houdt in het bijzonder

rekening met de specifieke blootstellingskenmerken van de plaatsen waarop het product zal worden aangebracht of met die van de doelgroep. Hij verricht onder andere een specifieke beoordeling van cosmetische producten die bestemd zijn voor kinderen beneden de leeftijd van drie jaar, en cosmetische producten die uitsluitend bestemd zijn voor de uitwendige intieme hygiëne.

Ingeval eenzelfde product op verschillende plaatsen in de Gemeenschap wordt geproduceerd, kan de fabrikant één enkele plaats van productie kiezen waar deze gegevens ter beschikking worden gehouden. In dit verband dient hij, wanneer hem dit in het kader van controles wordt gevraagd, de gekozen plaats aan de betrokken controle instanties mee te delen, in welk geval deze informatie gemakkelijk toegankelijk moet zijn.”;

7. aan artikel 7 bis, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:

„h) gegevens over eventuele dierproeven die door de fabrikant, zijn gevolmachtigden of zijn leveranciers zijn verricht betreffende de ontwikkeling of veiligheidsbeoordeling van het product of de ingrediënten daarvan, met inbegrip van eventuele dierproeven die zijn verricht om te voldoen aan de voorschriften van niet-lidstaten.

Onverminderd de bescherming van met name het handelsgeheim en de intellectuele-eigendomsrechten zorgen de lidstaten ervoor dat de gegevens die overeenkomstig littera a) en f) vereist zijn, met passende middelen, ook via de elektronische weg, gemakkelijk toegankelijk worden gemaakt voor het publiek. De kwantitatieve informatie die overeenkomstig littera a) algemeen toegankelijk gemaakt moet worden, beperkt zich tot gevaarlijke stoffen bedoeld in Richtlijn 67/548/EEG.”;

8. in artikel 8, lid 2, en artikel 8 bis, lid 3, wordt de benaming „Wetenschappelijk Comité voor cosmetologie” vervangen door de benaming „Wetenschappelijk Comité voor cosmetische producten en voor consumenten bestemde niet-voedingsproducten”;

9. de artikelen 9 en 10 worden vervangen door:

„Artikel 9

De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad jaarlijks een verslag voor betreffende:

- a) de vorderingen die gemaakt zijn bij de ontwikkeling, de validering en de wettelijke aanvaarding van alternatieve methoden. Het verslag bevat nauwkeurige gegevens over het aantal en de aard van de dierproeven. De lidstaten verzamelen deze gegevens naast de statistische gegevens die zij verzamelen ingevolge Richtlijn 86/609/EEG van de Raad van 24 november 1986 inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten betreffende de bescherming van dieren die voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (*). De Commissie ziet met name toe op de ontwikkeling, validering en wettelijke aanvaarding van alternatieve experimentele methoden waarbij geen gebruik wordt gemaakt van dieren;

b) de vorderingen van de Commissie in haar streven naar aanvaarding van de op communautair niveau gevalideerde alternatieve methoden door de OESO en verkrijging van de erkenning van de resultaten van in de Gemeenschap met behulp van alternatieve methoden uitgevoerde veiligheidsproeven door niet-lidstaten, met name in het kader van samenwerkingsovereenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en die landen;

c) het in aanmerking nemen van de specifieke behoeften van het midden- en kleinbedrijf.

Artikel 10

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Permanent Comité voor cosmetische producten.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

(*) PB L 358 van 18.12.1986, blz. 1.”;

10. aan bijlage III, deel I, wordt het volgende toegevoegd:

Rangnummer	Stoffen	Grenzen			Gebruiksvoorwaarden en waarschuwingen die op het etiket dienen te worden vermeld
		Toepassingsgebied en/of gebruik	Maximaal toelaatbare concentratie in het cosmetische eindproduct	Andere beperkingen en eisen	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
„67	Amylcinnamal (CAS-nr. 122-40-7)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
68	Benzylalcohol (CAS-nr. 100-51-6)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
69	Cinnamylalcohol (CAS-nr. 104-54-1)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
70	Citral (CAS-nr. 5392-40-5)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
71	Eugenol (CAS-nr. 97-53-0)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	

Rang-nummer	Stoffen	Grenzen			Gebruiksvoorwaarden en waarschuwingen die op het etiket dienen te worden vermeld
		Toepassingsgebied en/of gebruik	Maximaal toelaatbare concentratie in het cosmetische eindproduct	Andere beperkingen en eisen	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
72	Hydroxycitronellal (CAS-nr. 107-75-5)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
73	Iso-eugenol (CAS-nr. 97-54-1)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
74	2-Pentyl-3-fenylprop-2-een-1-ol (CAS-nr. 101-85-9)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
75	Benzylsalicylaat (CAS-nr. 118-58-1)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
76	Cinnamal (CAS-nr. 104-55-2)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
77	Coumarine (CAS-nr. 91-64-5)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
78	Geraniol (CAS-nr. 106-24-1)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	

Rang-nummer	Stoffen	Grenzen			Gebruiksvoorwaarden en waarschuwingen die op het etiket dienen te worden vermeld
		Toepassingsgebied en/of gebruik	Maximaal toelaatbare concentratie in het cosmetische eindproduct	Andere beperkingen en eisen	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
79	4-(4-Hydroxy-4-methylpentyl)cyclohex-3-eencarbaldehyde (CAS-nr. 31906-04-4)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
80	4-Methoxybenzylalcohol (CAS-nr. 105-13-5)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
81	Benzylcinnamaat (CAS-nr. 103-41-3)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
82	Farnesol (CAS-nr. 4602-84-0)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
83	2-(4-Tert-butylbenzyl)propionaldehyde (CAS-nr. 80-54-6)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
84	Linalool (CAS-nr. 78-70-6)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
85	Benzylbenzooat (CAS-nr. 120-51-4)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	

Rang-nummer	Stoffen	Grenzen			Gebruiksvoorwaarden en waarschuwingen die op het etiket dienen te worden vermeld
		Toepassingsgebied en/of gebruik	Maximaal toelaatbare concentratie in het cosmetische eindproduct	Andere beperkingen en eisen	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
86	Citronellol (CAS-nr. 106-22-9)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
87	α -Hexylcinnamaldehyde (CAS-nr. 101-86-0)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
88	(R)-p-mentha-1,8-dien (CAS-nr. 5989-27-5)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
89	Methyloct-2-ynoat (CAS-nr. 111-12-6)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
90	3-Methyl-4-(2,6,6-trimethyl-2-cyclohexeen-1-yl)-3-buteen-2-on (CAS-nr. 127-51-5)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
91	Evernia prunastri en Evernia furfuracea extract (CAS-nr. 90028-68-5)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld	
92	Evernia furfuracea, extract (CAS-nr. 90028-67-4)			De aanwezigheid van de stof moet worden vermeld in de lijst van ingrediënten zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder g), wanneer de concentratie meer bedraagt dan: — 0,001 % in producten die niet worden weggespoeld — 0,01 % in producten die worden weggespoeld"	

11. er wordt een bijlage VIIIa toegevoegd, houdende een symbool van een geopend zalfpotje. De Commissie zal dit symbool overeenkomstig de procedure van artikel 10, lid 2, uiterlijk op 11 september 2003 vaststellen.

Artikel 2

Met het oog op de toepassing van artikel 1, punt 3, met betrekking tot artikel 6, lid 1, onder c), derde alinea, van Richtlijn 76/768/EEG en van artikel 1, punt 4, met betrekking tot artikel 6, lid 1, onder g), derde alinea, van Richtlijn 76/768/EEG, geldt het volgende:

De lidstaten nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat met ingang van 11 maart 2005 noch fabrikanten noch importeurs die in de Gemeenschap gevestigd zijn, cosmetische producten op de markt brengen die niet aan deze richtlijn voldoen.

Artikel 3

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 11 september 2004 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor die verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

In afwijking van artikel 3 is artikel 1, punt 1, vanaf 1 juli 2002 van toepassing.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 27 februari 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

M. CHRISOCHOÏDIS

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 9 april 2002

betreffende maatregelen die Duitsland ten behoeve van transacties van Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen ten uitvoer heeft gelegd met betrekking tot industrielocaties

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 1339)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/162/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken ⁽¹⁾ en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

1. PROCEDURE

- (1) Bij brieven van 23 april 1997 en 6 oktober 1997 werd de Commissie door derden in kennis gesteld van activiteiten van Landesentwicklungsgesellschaft mbH Thüringen („LEG Thüringen“) die mogelijk niet verenigbaar zijn met het Gemeenschapsrecht inzake staatssteun. Daarop heeft de Commissie bij brieven van 15 mei 1997 en 13 november 1997 Duitsland verzocht haar nadere inlichtingen terzake te verstrekken. Duitsland heeft de Commissie bij brieven van 1 juli 1997, 7 juli 1998, 13 juli 1998, 23 september 1998, 9, 18 en 30 december 1998 aanvullende gegevens doen toekomen.
- (2) Bij brief van 3 maart 1999 heeft de Commissie Duitsland in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag, wegens het mogelijk verlenen van steun door de deelstaat Thüringen, via LEG, op het gebied van industrielocaties.

- (3) Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾ bekendgemaakt. De Commissie heeft de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel te maken.

- (4) De opmerkingen die de Commissie van de belanghebbenden heeft ontvangen, zijn bij brief van 6 januari 2000 aan Duitsland ter kennis gebracht. Duitsland heeft hierop gereageerd bij brief van 17 september 2001.

2. GEDETAILEERDE BESCHRIJVING

- (5) LEG Thüringen is een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die in 1992 door de regering van de deelstaat Thüringen voor onbepaalde duur werd opgericht. Als aandeelhouders staan te boek de deelstaat Thüringen (97,6 %), Landeswohnungs- und Städtebaugesellschaft Bayern GmbH, te Neurenberg (1,2 %) en Wohnstatt Stadtentwicklungs- und Wohnungsbaugesellschaft Hessen mbH, te Kassel (1,2 %).
- (6) De deelstaatregering heeft LEG Thüringen op meerdere terreinen bevoegdheden verleend ⁽³⁾. De formele onderzoekprocedure bestrijkt echter alleen de activiteiten die betrekking hebben op industrielocaties. Volgens de statuten verleent LEG in elke mogelijke vorm bijstand bij de uitvoering van de taken en maatregelen die in het belang zijn van de deelstaat Thüringen en waarmee wordt beoogd de structurele ontwikkeling te bevorderen, in het bijzonder de ontwikkeling van de bouwnijverheid, de infrastructuur en de economie.

⁽²⁾ Zie voetnoot 1.

⁽³⁾ Voor meer details zie het besluit van de Commissie tot inleiding van de formele onderzoekprocedure, in het bijzonder de punten 2.2-3.1 (voetnoot 1).

⁽¹⁾ PB C 280 van 2.10.1999, blz. 8.

- (7) LEG Thüringen heeft als hoofdtak het ontwikkelen van infrastructurele voorzieningen in Thüringen die voor de deelstaat van belang zijn. Op het vlak van de economische infrastructuur wordt hieraan door LEG Thüringen onder meer invulling gegeven door het streven om oude industriegebieden, die na 40 jaar planeconomie dreigen te verpauperen en een gevaar voor het milieu vormen, voor de toekomst weer economisch nut te verlenen. Daartoe worden overbodig geworden installaties ontmanteld en worden gebouwen die niet de moeite zijn om in stand te worden gehouden, afgebroken of, indien zij zich lenen voor een andere bestemming, gesaneerd. Daarnaast wordt oude milieuvervuiling opgespoord, beoordeeld en opgeruimd, en vervolgens wordt er een bestemmingsplan gemaakt voor de desbetreffende terreinen, waarna de ontsloten percelen middels verkoop, verhuur of verpachting te gelde worden gemaakt.
- (8) In de praktijk houdt LEG Thüringen zich dan ook bezig met de verwerving, het beheer, de financiering, de vervreemding en de sanering van onroerend goed en kan met betrekking daartoe als tussenpersoon optreden; voorts belast het zich met de ontsluiting, de herindeling en het bouwrijp maken van grondpercelen. LEG kan voorts recht van opstal verwerven en verlenen, alsmede uit eigen naam of uit naam van derden, voor eigen rekening of voor rekening van derden, gebouwen, fabrieken en alle mogelijke inrichtingen verwerven, bouwen, exploiteren, beheren, overdragen en vervreemden. LEG is gehouden zijn respectieve vermogensbestanddelen te onderhouden, te verzorgen en te moderniseren.
- (9) Voor deze activiteiten heeft LEG Thüringen van 1994 tot medio 2000 financiële bijstand uit de begroting van de deelstaat Thüringen ontvangen van in totaal 257 841 077 EUR (504 293 314,57 DEM). De deelstaat heeft hiervoor een afzonderlijke begrotingslijn ingesteld. Er werden geen bijkomende betalingen verricht.
- (10) Voor het takenpakket van LEG Thüringen met betrekking tot industriegebieden heeft Duitsland geen wettelijke regels vastgesteld aan de hand waarvan deze activiteiten als steunmaatregelen kunnen worden geïdentificeerd. Er is geen steunprogramma aanwezig. Duitsland heeft daarom een lijst van ondernemingen opgesteld die in het kader van de onderhavige procedure aan een beoordeling moeten worden onderworpen.

3. REDENEN VOOR DE INLEIDING VAN DE ONDERZOEKPROCEDURE

- (11) De Commissie heeft besloten tot inleiding van een formele onderzoekprocedure ten aanzien van de hierboven genoemde activiteiten van LEG Thüringen, aangezien niet duidelijk was of de verkoop van de door LEG aangeboden objecten wel in alle gevallen was verlopen volgens de criteria als bedoeld in de mededeling van de Commissie betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties ⁽⁴⁾.

- (12) Voorts kon de Commissie destijds niet achterhalen in welke mate ad-hocsteun was verleend en/of in hoeverre de betrokken projecten waren gefinancierd met middelen uit een afzonderlijke begrotingslijn binnen de deelstaatsbegroting ten behoeve van industrielocaties.
- (13) Bovendien was het niet uitgesloten dat de activiteiten van LEG Thüringen ook ten goede waren gekomen aan ondernemingen in moeilijkheden. In zes gevallen stond LEG huurders uitstel van betaling en leningen toe.

4. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

- (14) LEG Thüringen heeft tijdens de formele onderzoekprocedure als enige opmerkingen kenbaar gemaakt. Daarbij wees LEG Thüringen erop dat het als privaatrechtelijk rechtspersoon geen bevoegdheden toekomt die eigen zijn aan de Duitse overheid of daaronder vallende instanties en dat de verkooptransacties met betrekking tot het door het bedrijf ontwikkelde vastgoed marktconform waren verlopen. LEG Thüringen wees voorts op een aantal zaken die in het besluit van de Commissie tot inleiding van de formele onderzoekprocedure feitelijk onjuist zouden zijn weergegeven. Bovendien zou het bedrijf zijn recht op verweer in het kader van het besluit van de Commissie tot inleiding van de onderzoekprocedure niet hebben kunnen uitoefenen. Dit zou in strijd zijn met een goede rechtsgang. Bij brief van 17 september 2001 schaarde Duitsland zich achter de opvattingen van LEG Thüringen en zei deze inhoudelijk volledig te onderschrijven.

5. BEOORDELING

5.1. Gelijikstelling met een overheidsinstantie en gebruik van openbare middelen

- (15) LEG Thüringen moet als een overheidsorgaan worden aangemerkt, aangezien het voor 97,6 % in handen is van de deelstaat Thüringen, die volgens de statuten ook invloed kan uitoefenen op de bedrijfsactiviteiten. Voorts ontvangt LEG Thüringen financiële middelen uit de begroting van de deelstaat. Bij de beoordeling van de vraag of mogelijk via LEG Thüringen steun naar bedrijven is toegevoerd, vormt de omstandigheid dat LEG Thüringen een privaatrechtelijke vennootschap met beperkte aansprakelijkheid is, geen beletsel voor een toetsing aan de communautaire steunwetgeving. Het maakt namelijk geen verschil of de steun rechtstreeks door de staat of een daaronder ressorterende territoriale overheid is verleend dan wel via een publiek- of privaatrechtelijke instantie die door de staat of de territoriale overheid is opgericht of aangewezen voor de uitvoering van de steunregeling ⁽⁵⁾.
- (16) De aan LEG Thüringen ter beschikking gestelde middelen voor zijn werkzaamheden op het gebied van industrielocaties zijn uitsluitend afkomstig uit een specifieke begrotingslijn binnen de deelstaatsbegroting. LEG Thüringen ontvangt hiervoor verder geen andere financiële middelen.

⁽⁵⁾ Zie het arrest van 25 maart 1999 in zaak T-37/97, *Forges de Clabecq SA tegen Commissie*, Jurisprudentie 1999, blz. II-0859, rechtsoverweging 3.

⁽⁴⁾ PB C 209 van 10.7.1997, blz. 3.

5.2. Afzonderlijke beoordeling van de steunmaatregelen

- (17) Aangezien de activiteiten van LEG Thüringen met betrekking tot industrielocaties niet op een steunprogramma berusten, en de formele onderzoekprocedure ook geen aanwijzingen opleverde dat LEG Thüringen hiervoor bepaalde maatregelen heeft getroffen die gemeenschappelijke kenmerken vertonen en van toepassing zijn op alle bedrijven in alle sectoren, moeten de onderhavige maatregelen van LEG Thüringen van geval tot geval worden beoordeeld. Met het oog hierop heeft Duitsland een lijst van bedrijven overgelegd.
- (18) In de door Duitsland ingediende lijst van te beoordelen bedrijven valt geen bepaalde systematiek te ontdekken ten aanzien van specifieke categorieën begunstigen. In beginsel kunnen alle bedrijven in aanmerking komen, ongeacht hun omvang, de bedrijfstak waartoe zij behoren en hun financiële situatie.

5.3. Negatieve beïnvloeding van het handelsverkeer

- (19) In de zes gevallen van kredietverstrekking waarop het besluit van de Commissie tot inleiding van de onderzoekprocedure betrekking had (zie overweging 13), kon Duitsland aantonen dat het om de-minimissteun ging ⁽⁶⁾. Er is derhalve geen sprake van steunverlening in de zin van artikel 87 van het EG-Verdrag.

5.4. Beoordeling van ondernemingen

- (20) De bedrijven die zijn opgenomen in de door Duitsland ingediende lijst hebben van LEG Thüringen grondpercelen en/of gebouwen gekocht of gehuurd, die eerder met overheidsgelden gesaneerd werden. Bij de verkoop of verhuur heeft de staat mogelijk van bepaalde inkomsten afgezien, wat neerkomt op een opdracht van openbare middelen aan de betrokken bedrijven. De Commissie gaat daarom in de onderstaande punten na of de betrokken bedrijven bij de afzonderlijke transacties economische voordelen hebben genoten.

a) Het beginsel van de investeerder in een markteconomie

- (21) Duitsland voert onder meer aan dat LEG Thüringen ten aanzien van industrielocaties als een particuliere investeerder te werk is gegaan ⁽⁷⁾. Het investeringsgedrag van LEG Thüringen met betrekking tot oude industriegebieden zou te vergelijken zijn met dat van een particuliere investeerder. Volgens het criterium van de investeerder in een markteconomie of het beginsel van de particuliere kapitaalverstrekker, zouden de activiteiten van LEG Thüringen met betrekking tot industrielocaties dan ook niet kunnen worden gekwalificeerd als staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
- (22) Duitsland voert in dit verband aan dat bij toepassing van het beginsel van de investeerder die onder normale omstandigheden in een markteconomie handelt, rekening moet worden gehouden met de bijzondere economische situatie die louter op basis van de klassieke

wetten van het vrijmarktmechanisme niet kan worden verklaard. In dit geval zou het begrip „normale omstandigheden in een vrijmarkteconomie” ook van toepassing moeten worden verklaard op de specifieke situatie op de vastgoedmarkt in Thüringen. Deze specifieke situatie wordt door Duitsland als volgt geschetst. „De markt wordt gekenmerkt door een aanzienlijk overaanbod, doch een gering aantal potentiële kopers”. „De ontwikkeling van oude industriegebieden [...] wordt negatief beïnvloed door een gebrek aan potentiële vraag”. „De nieuwe deelstaten kampen met een aanzienlijk overaanbod [...] van bouwkvavels op industrieterreinen”. „Deze tendens bleek al uit het in 1995 uitgevoerde onderzoek en heeft zich sindsdien nog versterkt”. „In 1995 was het aanbod van bouwrijpe kvavels in de nieuwe deelstaten 6,7 maal hoger dan de vraag”. „Nieuwe, snel groeiende bedrijven prefereren nieuwe industrieterreinen boven oude”. „Bouwkvavels in oude industriegebieden kwamen pas beschikbaar toen de vraag reeds grotendeels door nieuwe bedrijventerreinen was gedekt en het areaal dat als bedrijfsterrein was voorzien de vraag al ver oversteeg”. „De verkoop van bedrijfsterreinen bereikte [...] al in 1992 [...] zijn hoogtepunt”. „De ontwikkeling van oude industriegebieden was een moeizaam proces, waardoor deze locaties pas medio jaren negentig op de markt verschenen”. „Dit feit alleen al bemoeilijkte de verkoop aanzienlijk”. „De grondprijs voor bedrijfsterreinen vertoont een neerwaartse tendens”.

- (23) Deze analyse van Duitsland wordt bevestigd in een rapport dat de afdeling marktonderzoek van de vastgoedfirma Aengevelt in opdracht van LEG Thüringen had opgesteld en dat tijdens de formele onderzoekprocedure aan de Commissie werd overgelegd.
- (24) Dat LEG Thüringen als een particuliere investeerder in een markteconomie zou hebben gehandeld, wordt door de Commissie betwist en wel om de volgende redenen. Naar haar oordeel treedt LEG Thüringen op als een soort hoofdaannemer die alle beheerstaken voor de herontwikkeling van industrieterreinen naar zich toetrekt. In deze optiek gedraagt LEG Thüringen zich als een projectontwikkelaar, die het gehele proces van de aankoop tot de herbestemming bewaakt. De vraag is dan ook of een particuliere marktdeelnemer van een vergelijkbare omvang als LEG Thüringen, onder gelijkwaardige omstandigheden tot dezelfde micro-economische afwegingen zou zijn gekomen als het gaat om het beheer van industrieterreinen.
- (25) De activiteiten van LEG Thüringen die ter beoordeling voorliggen, zijn gericht op een markt die reeds gekenmerkt wordt door een groot overaanbod van ontsloten industrie- en bedrijventerreinen. LEG Thüringen begeeft zich dan ook welbewust op een reeds overvoerde markt ⁽⁸⁾ en gaat over tot de sanering van industrie- en bedrijventerreinen, ofschoon al op voorhand vaststaat dat de vraag hiernaar gering tot zeer gering zal zijn. Wanneer in een reeds sterk overvoerde markt uitgerekend die activiteiten worden ontplooid die het aanbod

⁽⁶⁾ Brief van Duitsland van 9 april 1999.

⁽⁷⁾ Brief van Duitsland van 28 juli 1999.

⁽⁸⁾ LEG Thüringen werd in 1992 opgericht, toen „de verkoop van industrieterreinen [...] reeds [...] zijn hoogtepunt” had bereikt. Zie ook overweging 22.

juist nog doen toenemen, zullen de marktprijzen onvermijdelijk dalen tot onder de verwervings- en moderniseringskosten. Onder de gegeven omstandigheden is een redelijk rendement op het geïnvesteerde kapitaal niet haalbaar, zelfs niet op langere termijn. Een particuliere marktdeelnemer, die uit is op winstmaximalisatie, zou een dergelijke marktstrategie niet aanhangen.

- (26) Het is mogelijk dat LEG Thüringen bij de verkoop van industriële objecten de marktprijs heeft weten te behalen, wanneer „marktprijs” wordt opgevat als de prijs die potentiële kopers bereid zijn te betalen voor een bepaald object op een bepaald moment. Daarmee is evenwel nog niet aangetoond dat deze prijs op het marktgedrag van een particuliere marktdeelnemer berust. Deze laat zich bij projecten van deze omvang en complexiteit namelijk niet uitsluitend leiden door de prijs die hij op een bepaalde dag voor een bepaald object kan bereiken.
- (27) De door de deelstaat Thüringen nagestreefde doelstellingen op het gebied van het sociaal en regionaal beleid, zoals bijvoorbeeld het scheppen en behouden van werkgelegenheid, het verbeteren van het vestigingsklimaat in Thüringen in algemene zin of het compenseren van de nadelen die oude industriegebieden in vergelijking met nieuwe hebben en waardoor zij voor investeerders niet aantrekkelijk lijken⁽⁹⁾, omvatten aspecten die niet relevant zijn voor de toetsing aan het beginsel van de investeerder in een markteconomie⁽¹⁰⁾.
- (28) De voorlopige conclusie luidt dan ook dat de activiteiten van LEG Thüringen met betrekking tot industrielocaties niet buiten het toepassingsgebied van artikel 87 van het EG-Verdrag kunnen worden gehouden door het inroepen van het beginsel van de investeerder in een markteconomie.

b) Mededeling betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties

- (29) In de volgende punten wordt nader ingegaan op de mededeling van de Commissie betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties. Als namelijk wordt voldaan aan de criteria van deze mededeling, is er geen sprake van steunverlening. Deze mededeling die in 1997 is verschenen, volgt over het geheel genomen de besluitvormingspraktijk van de Commissie op dit gebied⁽¹¹⁾, en dient dan ook in het onderhavige geval, waarbij het onderzoek teruggaat tot 1992, als beoordelingsgrondslag.

- (30) De mededeling is uitdrukkelijk alleen gericht op de verkoop van vastgoed. In geval van verhuur of verpachting worden de in deze mededeling verankerde beginselen betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties naar analogie toegepast⁽¹²⁾.

- (31) In de mededeling wordt ervan uitgegaan dat de prijs die tot stand komt via een open en onvoorwaardelijke biedprocedure die voldoende openbaar is gemaakt en waarbij het hoogste of enige bod geldt, een afspiegeling is van het natuurlijke marktevenwicht. Zo wordt geen enkele onderneming bevoordeeld en kan steunverlening worden uitgesloten.

- (32) LEG Thüringen heeft deze procedure vaak toegepast⁽¹³⁾ bij de verkoop en verhuur van vastgoed⁽¹⁴⁾. In al deze gevallen is aan de projecten ten minste twee maanden lang bekendheid gegeven via een bord op de bouwplaats, en een prospectus of een aankondiging op internet of advertenties in de pers, en soms ook via presentaties op regionale en supraregionale beurzen. De projecten zijn daarmee voldoende openbaar gemaakt, zodat alle potentiële kopers hiervan kennis konden nemen. Enig voorbehoud ten aanzien van een bepaalde eindgebruiker is niet gemaakt, zodat de verkoop onvoorwaardelijk was. In de meeste gevallen was er maar een gegadigde. Zo niet dan werd het object aan de hoogstbiedende toegewezen.

- (33) Naast de biedprocedure laat de mededeling ook de mogelijkheid van een onafhankelijke taxatie. In drie gevallen heeft LEG Thüringen een onafhankelijke taxatie laten uitvoeren ter bepaling van de verkoopprijs als bedoeld in punt II.2 van de mededeling van de Commissie inzake grondverkoop door overheidsinstanties. In twee andere gevallen heeft Duitsland tijdens de onderzoekprocedure nog een taxatie overgelegd in verband met de specifieke kenmerken van deze gevallen. Hierbij lag de door onafhankelijke deskundigen vastgestelde verkoopwaarde onder de door LEG Thüringen bedongen verkoopprijs.

- (34) Hieruit kan derhalve worden geconcludeerd dat de activiteiten van LEG Thüringen met betrekking tot de in de overwegingen 32 en 33 genoemde ondernemingen in overeenstemming zijn met de mededeling van de Commissie betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties. Van steunverlening is derhalve geen sprake.

⁽⁹⁾ Zie voetnoot 8: relatief hoge ontwikkelings- en saneringskosten bij oude industriegebieden; vrees voor oude milieuvervuiling; slecht imago van de locaties; onduidelijkheid over eigendomstitels; gebouwen en landerijen kunnen als monument zijn aangemerkt; vertragingen bij het bouwrijp maken van de gronden; ontoereikende ontsluiting van de percelen door gebrekkige infrastructuur; beperkingen bij de kavelgrootte; nadelen van de geografische ligging, met name op het punt van de bereikbaarheid.

⁽¹⁰⁾ Arrest van het Hof van Justitie van 10 juli 1986, in zaak 40/85, België/Commissie, Jurisprudentie 1986, blz. 2321, rechtsoverweging 13.

⁽¹¹⁾ Vgl. beschikking van de Commissie in de zaak Fresenius (PB C 21 van 25.1.1994, blz. 4) en Beschikking 98/384/EG van de Commissie (PB L 171 van 17.6.1998, blz. 36).

⁽¹²⁾ Vgl. Beschikking 2000/389/EG van de Commissie (English Partnerships) (PB L 145 van 20.6.2000, blz. 27) en beschikking van de Commissie van 12 januari 2001 inzake Business Infrastructure Development, steunmaatregel nr. N 657/1999, beschikbaar op de internetpagina van het secretariaat-generaal van de Europese Commissie: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/droit_com/index_en.htm#aides.

⁽¹³⁾ Commissie beschikt over een tabel met alle betrokken ondernemingen, zie overweging 10.

⁽¹⁴⁾ Zaken waarin de jaarlijkse huur hoger is dan 15 338,78 EUR.

- c) *Vergelijking tussen de feitelijke verkoopprijs en de reële marktprijs*
- (35) Vier transacties verliepen niet volgens de criteria van de mededeling van de Commissie. Om te kunnen vaststellen of de vier hierbij betrokken ondernemingen een economisch voordeel hebben genoten, zou een vergelijking kunnen worden gemaakt tussen de feitelijke verkoopprijzen en de prijzen zoals die in een achteraf opgestelde marktanalyse werden vastgesteld. Een achteraf gereconstrueerde momentopname van de marktprijzen is echter in dit geval niet maatgevend, omdat de Commissie ervan uitgaat dat de marktprijs voor onbebouwde bedrijfsterreinen werd beïnvloed door het geheel eigen marktgedrag van LEG Thüringen.
- (36) Volgens het taxatieverslag van de onderneming Aengevelt is binnen een periode van vijf jaar (medio 1993-medio 1998) de prijs voor de ter beoordeling voorliggende categorie grondpercelen gedaald van 46 EUR/m² (90 DEM) naar 13 EUR/m² (25,5 DEM). Deze prijsval is onmiskenbaar aan meerdere factoren toe te schrijven, zoals bijvoorbeeld een afnemende investeringsactiviteit in Oost-Duitsland en conjuncturele invloeden. Het lijkt echter geen twijfel dat hierbij ook de massale interventies van LEG Thüringen in dit marktsegment een rol hebben gespeeld. Het is een economisch gegeven dat een sterke stijging van het aanbod op een reeds verzadigde markt tot dergelijke effecten leidt.
- (37) Dit is voor de Commissie aanleiding om het zeer lage prijsniveau in de betrokken transacties — concreet gaat het om de jaren 1995, 1997 en 1998 — niet als sluitende referentie in aanmerking te nemen, omdat de prijzen kunstmatig tot stand kwamen door het marktgedrag van LEG Thüringen.
- (38) Aangezien LEG Thüringen pas medio 1994 op redelijk grote schaal actief werd in het aan- en verkopen van industrie- en bedrijventerreinen ⁽¹⁵⁾, heeft de Commissie dat jaar als referentie genomen. Volgens de analyse van de firma Aengevelt bedroeg de grondprijs voor onbebouwde industrieterreinen toen ca. 24,5 EUR/m² (48 DEM).
- (39) Aangezien in alle vier de gevallen de transactieprijzen voor onbebouwde industrieterreinen meer dan 24,5 EUR/m² bedroegen, stelt de Commissie vast dat de betrokken ondernemingen geen economisch voordeel hebben genoten en dat artikel 87 van het EG-Verdrag niet van toepassing is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De in deze beschikking onderzochte maatregelen die Duitsland ten uitvoer heeft gelegd met betrekking tot de verkoop en verhuur, via Landesentwicklungsgesellschaft mbH Thüringen, van industrielocaties houden geen steunelementen in en vormen geen steunmaatregelen in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 9 april 2002.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

⁽¹⁵⁾ Brief van Duitsland van 6 juli 2000.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 7 maart 2003****tot wijziging van de Beschikkingen 1999/283/EG en 2000/585/EG van de Commissie met betrekking tot Botswana***(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 713)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2003/163/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1452/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 14, lid 3,

Gelet op Richtlijn 92/45/EEG van de Raad van 16 juni 1992 betreffende de gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor het doden van vrij wild en het in de handel brengen van vlees van vrij wild ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG ⁽⁴⁾, en met name op artikel 16, lid 3,

Gelet op Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van producten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van Richtlijn 90/425/EEG ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2003/42/EG van de Commissie ⁽⁶⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vers vlees uit bepaalde Afrikaanse landen zijn vastgesteld bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2003/74/EG ⁽⁸⁾.
- (2) De veterinairerechtelijke voorschriften, de gezondheidsvoorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vlees van vrij wild, vlees van gekweekt wild en konijnenvlees uit derde landen zijn vastgesteld bij Beschikking 2000/585/EG van de Commissie ⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2003/74/EG.

- (3) Op 7 januari 2003 is een uitbraak van mond- en klauwzeer bevestigd in het door de EG erkende gebied nr. 6 in Botswana, terwijl de eerste besmetting op het bedrijf waarschijnlijk dateert van 23 december 2002. Bij Beschikking 2003/74/EG van de Commissie is de uitvoer naar de Gemeenschap van vers vlees zonder been van runderen, schapen en geiten, en van vrij en gekweekt evenhoevig wild, inclusief wilde varkens, dat is geproduceerd na de waarschijnlijke datum van eerste besmetting, uit het hele land geschorst in afwachting dat nieuwe gegevens beschikbaar komen op grond waarvan tot regionalisatie kan worden besloten.
- (4) De autoriteiten van Botswana hebben noodvaccinaties uitgevoerd rond de uitbraak en zij hebben verder onderzoek verricht om de situatie in het land te kunnen evalueren. Alle dieren op de besmette bedrijven worden vernietigd.
- (5) Uit de resultaten van die evaluatie blijkt dat het besmette gebied zich uitstrekt over de „veterinary disease control zones” 6 en 7, in een gebied van ongeveer 30 bij 40 km. Bovendien zijn vier aan dat gebied grenzende bedrijven opgenomen in het besmette gebied, omdat er mogelijk contact is geweest met dieren van besmette bedrijven.
- (6) In het hele land zijn geen nieuwe gevallen van mond- en klauwzeer geconstateerd.
- (7) De autoriteiten van Botswana hebben de Gemeenschap gemeld dat de gebieden 6 en 7 als besmet gebied zijn aangemerkt, de daaromheen liggende gebieden 5, 8 en 9 als buffergebied en de gebieden 10, 11, 12, 13 en 14 als ziektevrij gebied. Deze ziektevrije gebieden zijn van de rest van het grondgebied fysiek gescheiden door omheiningen.
- (8) Derhalve kan de invoer in de Gemeenschap van vers, gerijpt vlees zonder been, met uitzondering van slachtafvallen, van runderen, schapen en geiten, en van vrij en gekweekt evenhoevig wild, inclusief wilde varkens, uit de gebieden 10, 11, 12, 13 en 14 worden toegestaan, ongeacht de slachtdatum.
- (9) De in deze beschikking vervatte maatregelen moeten opnieuw worden bezien, met name in het licht van het verdere verloop van de ziekte en de door de autoriteiten van Botswana meegedeelde gegevens.
- (10) De Beschikkingen 1999/283/EG en 2000/585/EG moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (11) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

⁽¹⁾ PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28.

⁽²⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 11.

⁽³⁾ PB L 268 van 14.9.1992, blz. 35.

⁽⁴⁾ PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31.

⁽⁵⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 19.

⁽⁶⁾ PB L 13 van 18.1.2003, blz. 24.

⁽⁷⁾ PB L 110 van 28.4.1999, blz. 16.

⁽⁸⁾ PB L 28 van 4.2.2003, blz. 45.

⁽⁹⁾ PB L 251 van 6.10.2000, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Bijlage I bij Beschikking 1999/283/EG wordt vervangen door bijlage I bij de onderhavige beschikking.

Artikel 2

Bijlage II bij Beschikking 1999/283/EG wordt vervangen door bijlage II bij de onderhavige beschikking.

Artikel 3

Bijlage I bij Beschikking 2000/585/EG wordt vervangen door bijlage III bij de onderhavige beschikking.

Artikel 4

Bijlage II bij Beschikking 2000/585/EG wordt vervangen door bijlage IV bij de onderhavige beschikking.

Artikel 5

De in deze beschikking vervatte maatregelen worden binnen drie maanden opnieuw bezien in het licht van het verdere verloop van de situatie met betrekking tot mond- en klauwzeer in Botswana.

Artikel 6

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 14 maart 2003.

Artikel 7

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 7 maart 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

„BIJLAGE I

OMSCHRIJVING VAN DE VOOR GEZONDHEIDSCERTIFICERING VASTGESTELDE GEBIEDEN VAN
BEPAAALDE AFRIKAANSE LANDEN

Land	Gebiedscode	Versie	Omschrijving van het gebied
Botswana	BW	01/99	Het hele land
	BW-01	01/03	Veterinary disease control zones: 5, 6, 7, 8, 9 en 18
	BW-02	01/03	Veterinary disease control zones: 10, 11, 12, 13 en 14
Marokko	MA	01/99	Het hele land
Madagaskar	MG	01/99	Het hele land
Namibië	NA	01/99	Het hele land
	NA-01	01/00	Het gebied ten zuiden van de afsluitingen die lopen van Palgrave Point in het westen tot Gam in het oosten
Swaziland	SZ	01/99	Het hele land
	SZ-01	01/01	Het gebied ten westen van de „red line”-afsluitingen, die noordwaarts lopen van de Usuturivier naar de grens met Zuid-Afrika ten westen van Nkalashane, met uitzondering van de in verband met mond- en klauwzeer ingestelde veterinaire toezichtsgebieden en vaccinatiegebieden (bekendgemaakt bij wettelijk decreet nr. 51 van 2001)
Zuid-Afrika	ZA	01/99	Het hele land
	ZA-01	03/01	De Republiek Zuid-Afrika, met uitzondering van: — het deel van het gebied waar mond- en klauwzeer wordt bestreden, gelegen in de veterinaire gebieden Mpumalanga en de noordelijke provincies, in het district Ingwavuma in het veterinaire gebied Natal en in het grensgebied met Botswana ten oosten van de 28e lengtegraad, en — het district Camperdown in de provincie KwaZulu-Natal
Zimbabwe	ZW	01/99	Het hele land
	ZW-01	01/99	De veterinaire gebieden West-Mashonaland, Oost-Mashonaland (met inbegrip van het district Chikomba), Centraal-Mashonaland, Manicaland (uitsluitend het district Makoni), Midlands (uitsluitend de districten Gweru, Kwekwe, Shurugwi, Chirimanzu en Zvishavane), Masvingo (uitsluitend de districten Gutu en Masvingo), Zuid-Matabeleland (uitsluitend de districten Insiza, Bullimamangwe, Umzingwamange, Gwanda en West-Nicholson) en Noord-Matabeleland (uitsluitend de districten Bubi en Umgusa)”

BIJLAGE II

„BIJLAGE II

MODELLEN VAN VEREISTE DIERGEZONDHEIDSCERTIFICATEN

Land	Code	Vers vlees voor menselijke consumptie								Vers vlees bestemd voor andere doeleinden dan voor menselijke consumptie
		Runderen		Varkens		Schapen/geiten		Eenhoevigen		
		MC ⁽¹⁾	SG ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SG ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SG ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SG ⁽²⁾	
Botswana	BW	-		-		-		D		-
	BW-01	A ⁽³⁾	a	-		C ⁽³⁾	a	D		-
	BW-02	A ⁽⁴⁾	a	-		C ⁽⁴⁾	a	D		-
Marokko	MA	-		-		-		D		-
Madagaskar	MG	-		-		-		-		-
Namibië	NA	-		-		-		D		-
	NA-01	A	a	-		C	a	D		-
Swaziland	SZ	-		-		-		D		-
	SZ-01	A	a	-		-		D		-
Zuid-Afrika	ZA	-		-		-		D		-
	ZA-01	A	a	-		C	a	D		-
Zimbabwe	ZW	-		-		-		-		-
	ZW-01	-		-		-		-		-

⁽¹⁾ MC: model van het in te vullen certificaat. De letters (A, B, C, D) in de tabel verwijzen naar de certificaten met de diergezondheidsgaranties, waarvan de modellen zijn vastgesteld in bijlage III en die overeenkomstig artikel 2 van deze beschikking voor elk product en voor elke herkomst van toepassing zijn. Een streepje betekent dat geen invoer is toegestaan.

⁽²⁾ AG: aanvullende garanties. De letters (a, b, c, d) in de tabel verwijzen naar de in bijlage IV omschreven aanvullende garanties die het land van uitvoer moet geven. Deze aanvullende garanties moeten door het land van uitvoer worden vermeld in punt V van elk certificaat volgens een van de in bijlage III vastgestelde modellen.

⁽³⁾ Alleen vlees van dieren die na 7 juli 2002 en vóór 23 december 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽⁴⁾ Vlees van dieren die na 7 maart 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd."

BIJLAGE III

„BIJLAGE I

OMSCHRIJVING VAN DE VOOR DIERGEZONDHEIDSCERTIFICERING VASTGESTELDE GEBIEDEN VAN BEPAALDE DERDE LANDEN

Land	Gebiedscode	Versie	Omschrijving van het gebied
Bulgarije	BG-1	—	Als omschreven in bijlage bij Beschikking 98/371/EG van de Commissie ⁽¹⁾ (zoals laatstelijk gewijzigd)
	BG-2	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 98/371/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
	BG-3	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 98/371/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
Brazilië	BR-1	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 94/984/EG van de Commissie ⁽²⁾ (zoals laatstelijk gewijzigd)
Botswana	BW-01	01/03	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie ⁽³⁾ (zoals laatstelijk gewijzigd)
	BW-02	01/03	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
Tsjechië	CZ-1	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 98/371/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
	CZ-2	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 98/371/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
Namibië	NA-01	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
Rusland	RU-1	01/99	De regio Murmansk (Murmanskaya oblast)
Swaziland	SZ-01	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
Zuid-Afrika	ZA-01	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
Zimbabwe	ZW-01	—	Als omschreven in bijlage I bij Beschikking 1999/283/EG van de Commissie (zoals laatstelijk gewijzigd)
Landen die voorkomen in de eerste kolom van bijlage II	ISO-code als aangegeven in de eerste kolom van bijlage II		Het hele land

⁽¹⁾ PB L 170 van 16.6.1998, blz. 16.⁽²⁾ PB L 378 van 31.12.1994, blz. 11.⁽³⁾ PB L 110 van 28.4.1999, blz. 16."

BIJLAGE IV

„BIJLAGE II

Voor de certificering van vlees van vrij wild, vlees van gekweekt wild en konijnenvlees over te leggen diergezondheidsgaranties

Land		Gebieds- code	Evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens				Wilde varkens				Vederwild				Eenhoevig wild		Leporidae (konijnen en hazen)				Andere niet- gedomesticeerde landzoogdieren	
			Vrij		Gekweekt		Vrij		Gekweekt		Vrij		Gekweekt				Wilde leporidae		Gekweekte konijnen			
			MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾
AR	Argentinië	AR	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
AU	Australië	AU	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
BG	Bulgarije	BG	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-1	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-2	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-3	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
BR	Brazilië	BR	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
		BR-1	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
BW	Botswana	BW	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-01	A ^(y)	1,2	F ^(y)	2,3	—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-02	A ^(x)	1,2	F ^(x)	2,3	—		—		—		—		B		C		H		—	
CA	Canada	CA	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
CH	Zwitserland	CH	A		F		J		G		D		I		—		C		H		—	
CL	Chili	CL	A	9	F		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
CY	Cyprus	CY	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		—	
CZ	Tsjechië	CZ	A		F		—		G		D		I		—		C		H		—	
		CZ-1	A		F		J		G		D		I		—		C		H		—	
		CZ-2	A		F		—		G		D		I		—		C		H		—	

Land		Gebieds- code	Evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens				Wilde varkens				Vederwild				Eenhoevig wild		Leporidae (konijnen en hazen)				Andere niet- gedomesticeerde landzoogdieren	
			Vrij		Gekweekt		Vrij		Gekweekt		Vrij		Gekweekt				Wilde leporidae		Gekweekte konijnen			
			MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾
EE	Estland	EE	A		F		—		—		—		—		—		C		H		E	
GL	Groenland	GL	A		F		—		—		D		—		—		C		H		E	
HR	Kroatië	HR	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
HU	Hongarije	HU	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		—	
IL	Israël	IL	—		—		—	—	—		D	8	I		—		C		H		—	
LI	Litouwen	LI	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
LV	Letland	LV	A		F		—		—		—		—		—		C		H		E	
NA	Namibië	NA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		NA-01	A	1,2	F	2,3	—		—		—		—		B		C		H		—	
NC	Nieuw-Cale- donië	NC	A		F		—		—		—		—		—		C		H		—	
NZ	Nieuw-Zeeland	NZ	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
PL	Polen	PL	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
RO	Roemenië	RO	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
RU	Rusland	RU	—		—	—	—		—		—		—	—	—		C		H		E	
		RU-1	—	—	F	5			—		—						C		H		E	
SL	Slovenië	SL	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
SK	Slowakije	SK	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
SZ	Swaziland	SZ	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		SZ-01	A	1,2	F	2,3	—		—		—		I		B		C		H		—	

Land		Gebieds-code	Evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens				Wilde varkens				Vederwild				Eenhoevig wild		Leporidae (konijnen en hazen)				Andere niet-gedomesticeerde landzoogdieren	
			Vrij		Gekweekt		Vrij		Gekweekt		Vrij		Gekweekt				Wilde leporidae		Gekweekte konijnen			
			MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾
TH	Thailand	TH	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
TN	Tunesië	TN	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
US	Verenigde Staten van Amerika	US	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		—	
UY	Uruguay	UY	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
ZA	Zuid-Afrika	ZA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		ZA-01	A	1,2	F	2,3	—		—						B		C		H		—	
ZW	Zimbabwe	ZW	—		—		—		—		—		—				C		H		—	
		ZW-01	—		—		—		—								C		H		—	
Andere dan de hierboven genoemde derde landen, die voorkomen op de lijst in het eerste deel van de bijlage bij Beschikking 79/542/EEG van de Raad (*) (zoals laatstelijk gewijzigd)			—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	

(*) PB L 146 van 14.6.1979, blz. 15.

⁽¹⁾ MC: in te vullen modelcertificaat. De letters (A, B, C, D enz.) in de kolommen verwijzen naar de in bijlage III bij deze beschikking vastgestelde modelcertificaten die voor elke categorie vers vlees en voor elke herkomst moeten worden ingevuld overeenkomstig artikel 2 van deze beschikking. Een streepje betekent dat geen invoer is toegestaan.

⁽²⁾ SC: specifieke eisen. De cijfers (1, 2, 3 enz.) in de tabel verwijzen naar de in bijlage IV omschreven aanvullende garanties die het land van uitvoer moet geven. Deze aanvullende garanties moeten door het land van uitvoer worden vermeld in punt V van elk certificaat volgens een van de in bijlage III vastgestelde modellen.

NB:

^(v) Alleen vlees van dieren die na 7 juli 2002 en vóór 23 december 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd.

^(s) Vlees van dieren die na 7 maart 2002 zijn geslacht, mag in de Gemeenschap worden ingevoerd."

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 10 maart 2003****tot wijziging van Beschikking 1999/466/EG houdende erkenning van de rundveebeslagen in bepaalde lidstaten of regio's van lidstaten als officieel brucellosevrij***(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 731)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2003/164/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinaire rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1226/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op bijlage A, deel II, punt 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Italië heeft de Commissie in het bezit gesteld van documenten waaruit blijkt dat aan alle in bijlage A, deel II, punt 7, van Richtlijn 64/432/EEG vastgestelde voorwaarden wordt voldaan en dat met name ten minste in de laatste vijf jaar, per 31 december van elk kalenderjaar, meer dan 99,8 % van alle rundveebeslagen van het Gewest Emilia-Romagna officieel vrij van runderbrucellose was en dat alle runderen geïdentificeerd worden overeenkomstig de communautaire wetgeving.
- (2) Het betrokken gewest moet derhalve officieel brucellosevrij worden verklaard overeenkomstig Richtlijn 64/432/EEG.

(3) Beschikking 1999/466/EG van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/588/EG ⁽⁴⁾, moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(4) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Bijlage II bij Beschikking 1999/466/EG wordt vervangen door de bijlage bij de onderhavige beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 121 van 29.7.1964, blz. 1977/64.⁽²⁾ PB L 179 van 9.7.2002, blz. 13.⁽³⁾ PB L 181 van 16.7.1999, blz. 34.⁽⁴⁾ PB L 187 van 16.7.2002, blz. 52.

*BIJLAGE**„BIJLAGE II***REGIO'S VAN LIDSTATEN DIE ALS OFFICIEEL VRIJ VAN BRUCELLOSE WORDEN ERKEND**

Groot-Brittannië (Verenigd Koninkrijk)

Provincie Bolzano (Italië)

Gewest Emilia-Romagna (Italië)

De eilanden Pico, Graciosa, Flores en Corvo (Autonome Regio van de Azoren, Portugal)”

RECTIFICATIES

Rectificatie van Beschikking 2002/615/EG van de Commissie van 22 juli 2002 houdende wijziging van Beschikking 92/486/EEG tot vaststelling van de bepalingen inzake de samenwerking tussen het serverstation Animo en de lidstaten

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 196 van 25 juli 2002)

Op bladzijde 60, in artikel 1, na de inleidende zin

in plaats van: „„7. De in artikel 1 bedoelde coördinerende autoriteiten zorgen ervoor dat de in dat artikel bedoelde contracten met één jaar worden verlengd, namelijk van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003.”.

In het kader van dit worden de volgende tarieven toegepast:

— 386 EUR per eenheid (centrale eenheid, lokale eenheid, inspectiepost aan de grens) voor het totale aantal Animo-eenheden zoals vastgesteld in Beschikking 2002/459/EG (*).”

te lezen: „„7. De in artikel 1 bedoelde coördinerende autoriteiten zorgen ervoor dat de in dat artikel bedoelde contracten met één jaar worden verlengd, namelijk van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003.

In het kader van dit lid worden de volgende tarieven toegepast:

— 386 EUR per eenheid (centrale eenheid, lokale eenheid, inspectiepost aan de grens) voor het totale aantal Animo-eenheden zoals vastgesteld in Beschikking 2002/459/EG (*).

(*) PB L 159 van 17.6.2002, blz. 27.”.

Rectificatie van Besluit nr. 1/2003 (2003/128/EG) van 28 januari 2003 van het comité dat is ingesteld bij de Overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van de overeenstemmingsbeoordeling tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het opstellen van de lijst van krachtens de overeenkomst erkende overeenstemmingsbeoordelingsorganen

(Publicatieblad van de Europese Unie L 56 van 1 maart 2003)

Op bladzijde 9, titel van „Annex B”:

in plaats van: „LIST OF SWISS CONFORMITY ASSESSMENT BODIES”

te lezen: „LIST OF EUROPEAN CONFORMITY ASSESSMENT BODIES”.
